

**ARNO<sup>®</sup>**

**WERKZEUGE**



**Holders for back working**

*Utensili per lavorazione su contromandrino*

*Supports pour l'usinage de la face arrière*

**BACK WORKING**  
**LAVORAZIONE SU**  
**CONTROMANDRINO**  
**USINAGE SUR LA FACE ARRIÈRE**

## OUTSTANDING FOR MORE PRODUCTIVITY IN YOUR PRODUCTION.

*Do you have challenging machining tasks? We have outstanding solutions. For three generations, we have been developing tool systems which have outstanding quality, long tool life and process reliability. As an ARNO customer you benefit from a combination of experience and pioneering spirit. Besides these values we are also influenced by the typical Swabian talent for inventiveness. We are proud to assist our customers to secure that extra competitive advantage with clever new developments and advancements and we will continue along this path in the future.*

## ECCEZIONALE PER UNA MIGLIORE PRODUTTIVITÀ NELLA TUA PRODUZIONE.

Avete obiettivi di lavorazione macchina ambiziosi? Noi abbiamo soluzioni eccezionali adatte ai tuoi scopi. Per tre generazioni abbiamo sviluppato sistemi utensili di qualità eccezionale, lunga durata dell'utensile e affidabilità del processo. Come clienti ARNO avete la possibilità di beneficiare di una combinazione di esperienza e di spirito pionieristico. Oltre a questi valori siamo anche influenzati dal tipico talento Svevo per l'inventiva. Siamo orgogliosi di supportare i nostri clienti assicurando questo vantaggio competitivo con sempre nuove ed innovative soluzioni e lo faremo sempre anche in futuro.

## REMARQUABLE POUR PLUS DE PRODUCTIVITÉ DANS VOTRE PRODUCTION.

Vous avez des tâches d'usinage difficiles à réaliser? Nous avons des solutions exceptionnelles. Depuis trois générations, nous développons des systèmes d'outils qui se distinguent par leur qualité, leur durée de vie et leur fiabilité. En tant que client d'ARNO, vous bénéficiez d'une combinaison d'expérience et d'esprit de pionnier. Outre ces valeurs, nous sommes également influencés par le talent d'inventivité typique de la Souabe. Nous sommes fiers d'aider nos clients à s'assurer un avantage concurrentiel supplémentaire grâce à de nouveaux développements et à des avancées intelligentes, et nous continuerons sur cette voie. Nous sommes fiers d'aider nos clients à s'assurer un avantage concurrentiel supplémentaire grâce à de nouveaux développements et avancées astucieux et nous continuerons sur cette voie à l'avenir.

# BACK WORKING LAVORAZIONE SU CONTROMANDRINO USINAGE SUR LA FACE ARRIÈRE

---

- 04 - 15**      **System presentation / Caratteristiche del sistema / Présentation du système**
- 16 - 24**      **Basic holder for height-adjustable system / Attacco di base per sistema regolabile in altezza / Adaptateur de base pour système réglable en hauteur**
- 25 - 32**      **Back working holder CITIZEN - machines with Y-axis / Portautensile per CITIZEN - macchine con asse Y / Porte-outils arrière CITIZEN - machines avec axe Y**
- 33 - 42**      **Back working holder STAR - machines with Y-axis / Portautensile per STAR - macchine con asse Y / Porte-outils arrière STAR- machines avec axe Y**
- 43 - 52**      **Clamping holders and other accessories / Adattatori e altri accessori / Porte-outils et autres accessoires**
- 53 - 55**      **Adjustment device for top holder height adjustment / Strumento per la registrazione del portautensile / Dispositif de réglage de la hauteur du porte-outil**
- 56 - 58**      **Mounting instructions for top holder height adjustment / Istruzioni d'uso per la regolazione dell'altezza del supporto di fissaggio / Instructions de la hauteur du porte-outil**
-

# HIGH SPEED ON THE BACKSIDE

**Harness expert support for greater efficiency in back working:  
ARNO's standard holder and height-adjustable holder.**

Fast tool changes, easy handling, high workpiece quality thanks to a secure tool seat - when it comes to back working, ARNO instantly puts you several steps ahead of the competition.

Take the ultra-fast tool change, for example: loosen just one screw for reduced machine downtime and shorter set-up times. You also benefit from greater process reliability because the holders are protected against chip build-up.

You can choose between two versions: Standard for Star and Citizen machines with Y2 axis and holders with precision height adjustment for machines made by manufacturers whose rear block is not adjustable by the machine's control system.



## FLEXIBLE ADVANTAGES

for back working

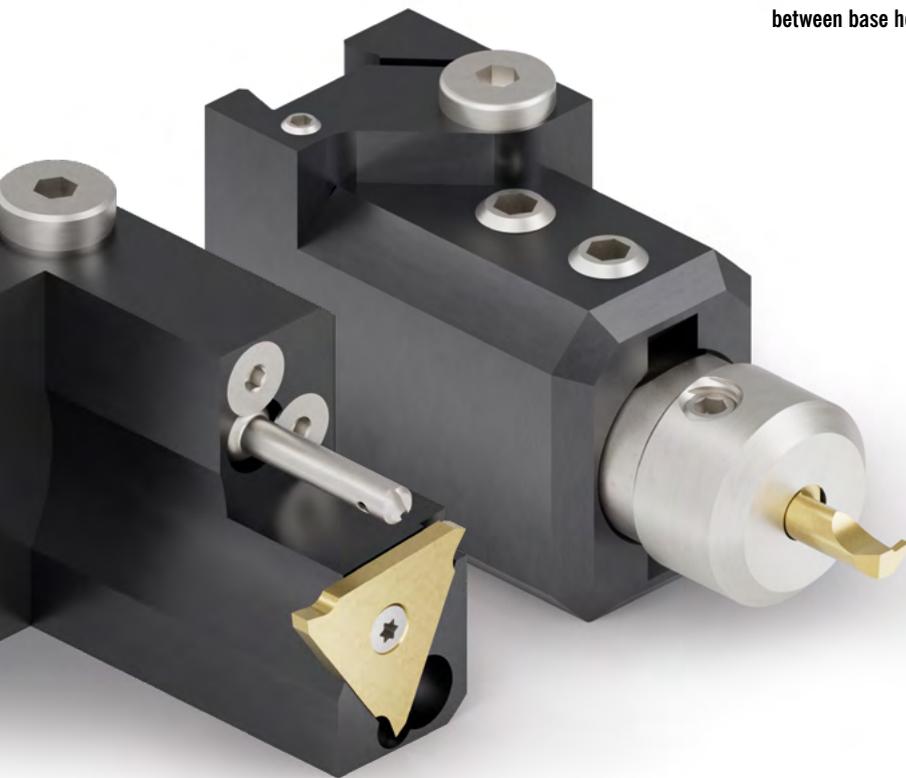
**High-performance machining** - maximum stability  
for high cutting speeds

**Optimised design** - designed in cooperation with the  
machine manufacturers

**Long-lasting** - holders supplied with carbide shims  
to protect the insert pocket

### Height-adjustable holders

- **Versatile use:** fits on Swiss auto lathes made by numerous manufacturers
- **Less machine downtime:** Tools can be set off the machine which reduces changeover and machine down time
- **Fast tool changes:** loosen just one screw on the top holder
- **Firm seat:** Dovetail guide secures the connection between base holder and top holder



### Standard holder

- **Simple set-up:** fixed to the front by just two screws
- **High cooling capacity:** coolant connection for through tool cooling from both sides
- **Optimised chip fall:** Tools can be located 180 degrees opposed to allow for optimum chip evacuation
- **Longer service life:** Coolant supply at the cutting edge through adjustable coolant nozzle

# FOUR COMPONENTS FOR SUCCESS

**With the height-adjustable holder, your Swiss auto lathe will write impressive success stories - even without a Y2 axis.**

Sometimes the path to peak performance is quite simple. The holder gives you a quick start and you also benefit from high process reliability. Optionally, you can even add performance-enhancing “wild cards” - such as connecting a high-pressure cooling system. You only need three components: base holder, top holder and coolant nozzle.

Use a dial gauge off-machine to set the exact tool height. Get started now with efficient back working using ARNO tools.



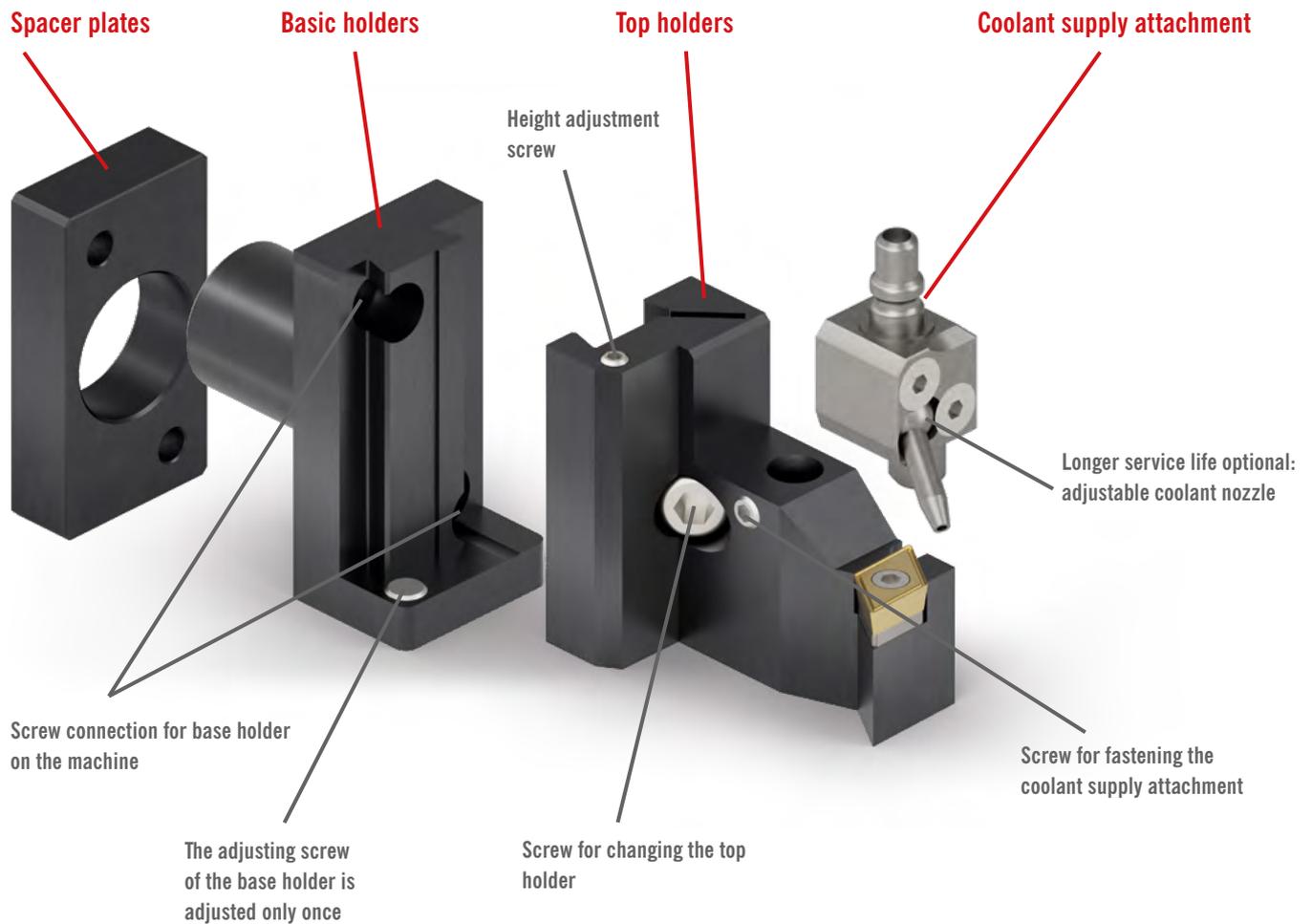
### **SPACER PLATES:**

A spacer plate lets you extend the tool length by 11 mm as required. It is fitted together with the basic holder and remains on the machine when the tool is changed. Everything is very simple but ensures process reliability.



### **BASIC HOLDERS:**

The basis for a secure seat on machines made by Citizen, Hanwha, Doosan, Maier, Star, Tornos, Gildemeister DMG and Tsugami. Tool changes are carried out at high speed since you only need to loosen one screw on the dovetail guide between the base and top holders.



### TOP HOLDERS:

Holders for turning are available with positive ISO indexable inserts, ISO threading, parting-off and boring bar holders. Combination holders and clamping inserts are available for the ARNO Mini inserts. We also offer internally cooled collet holders for drilling.



### COOLANT SUPPLY ATTACHMENT:

If necessary, you can reliably cool the tool cutting edges with an optional coolant supply attachment. The adjustable cooling nozzle supplies coolant precisely to the cutting edge at high or low pressure. Greater process reliability and longer service life for your tools.

# CAMBIO RAPIDO SUL CONTROMANDRINO

**Maggiore efficienza con gli esperti per la lavorazione sul contromandrino:  
il supporto monoblocco e il supporto regolabile in altezza di ARNO.**

Rapidità nel cambio dell'utensile, maneggevolezza, elevata qualità del pezzo in lavorazione grazie alla tenuta sicura dell'utensile: quando si tratta di lavorazione su contomandrino, con ARNO sarete immediatamente un passo avanti rispetto alla concorrenza.

Anche il cambio utensile ultrarapido, per il quale è sufficiente allentare una sola vite, riduce i tempi di fermo macchina e i tempi di allestimento. Inoltre, potrete avere una maggiore sicurezza di processo, poiché gli adattatori sono protetti dall'avvolgimento dei trucioli.

È possibile scegliere tra due esecuzioni: monoblocco per le macchine Star e Citizen con asse Y2 e per gli adattatori con regolazione esatta dell'altezza per le macchine di produttori il cui blocco posteriore non può essere regolato tramite il sistema di controllo della macchina.



## VANTAGGI FLESSIBILI

per la lavorazione sul contromandrino

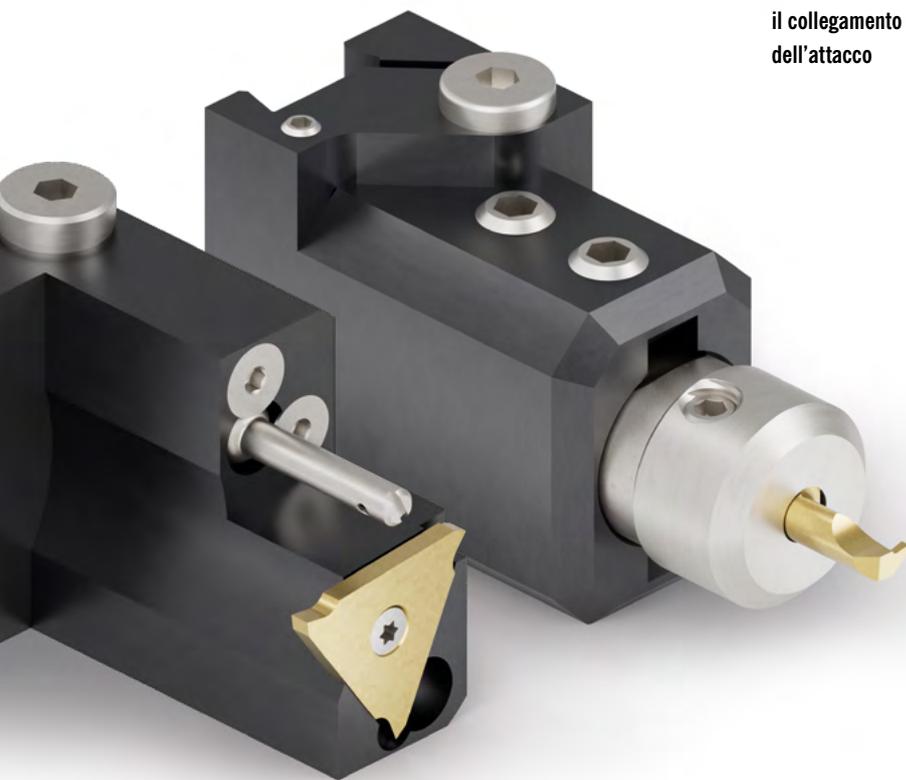
**Lavorazione ad asportazione di truciolo, ad alte prestazioni** - massima stabilità per elevati valori di taglio

**Struttura ottimizzata** - progettata in collaborazione con i costruttori di macchine

**Di lunga durata** - versioni con sottopiacchetta per proteggere la sede dell'inserto

### Portautensile registrabile in altezza

- **Utilizzo versatile:** si adatta a torni a fantina mobile di numerosi produttori
- **Riduzione dei tempi di fermo macchina:** L'altezza del tagliente è registrata esternamente, non andando ad incidere sul tempo di lavorazione
- **Cambio rapido dell'utensile:** è sufficiente allentare una sola vite sul supporto dell'attacco
- **Tenuta salda:** La guida a coda di rondine garantisce il collegamento tra il supporto di base e il supporto dell'attacco



### Portautensile monoblocco

- **Allestimento semplice:** si fissa sul lato frontale con due sole viti
- **Elevata prestazione di raffreddamento:** Raccordo del refrigerante per il raffreddamento interno da entrambi i lati
- **Caduta trucioli ottimizzata:** possibilità di montaggio a testa in giù per una maggiore sicurezza di processo
- **Durata maggiore:** Raffreddamento sul tagliente tramite ugello di raffreddamento regolabile

# QUATTRO COMPONENTI PER IL SUCCESSO

**Con l'adattatore registrabile in altezza, il vostro tornio a fantina mobile scrive storie di successo impressionanti anche senza l'asse Y2.**

A volte il percorso per raggiungere il massimo delle prestazioni è piuttosto semplice. L'adattatore consente di iniziare a lavorare rapidamente, di beneficiare di un'elevata sicurezza di processo e di utilizzare dispositivi opzionali per migliorare le prestazioni, come il collegamento a un sistema di raffreddamento ad alta pressione. Tre componenti sono sufficienti: Supporto di base, portautensile e ugello del refrigerante.

Un comparatore a bordo macchina ci permette di impostare l'altezza esatta degli utensili. Iniziate subito le vostre lavorazioni su contromandrino utilizzando gli utensili ARNO.



### PIASTRE DISTANZIATRICI:

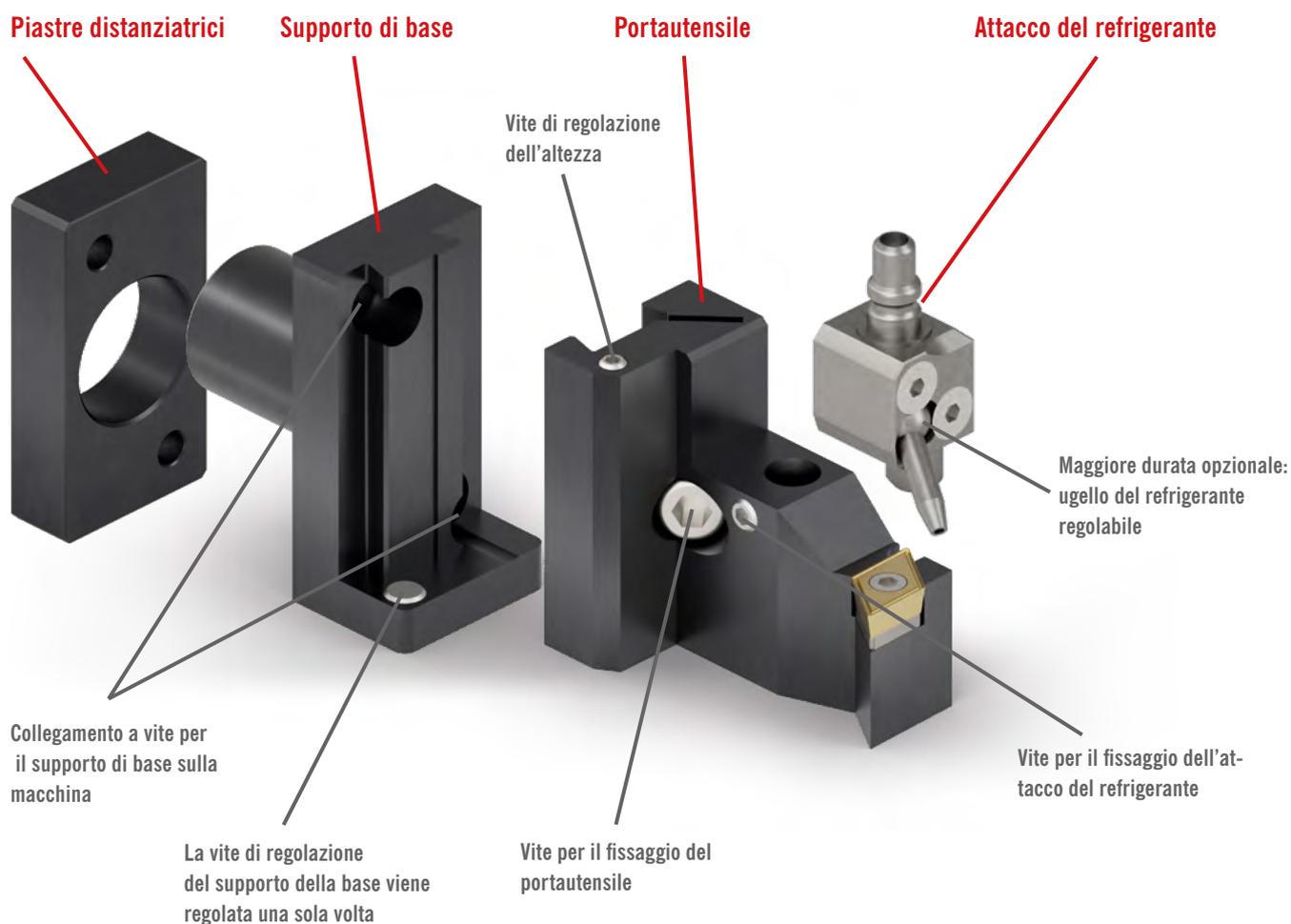
Mediante una piastra distanziatrice è possibile prolungare la lunghezza dell'utensile di 11 mm, se necessario. Vengono montate con il supporto di base e rimangono sulla macchina ad ogni cambio di utensile. È tutto molto semplice e allo stesso tempo sicuro.



### SUPPORTO DI BASE:

La base per un fissaggio sicuro sulle macchine di Citizen, Hanwha, Doosan, Maier, Star, Tornos, Gildemeister DMG e Tsugami. Il cambio degli utensili avviene ad alta velocità perché, grazie alla guida a coda di rondine, è sufficiente allentare una sola vite tra la base e il portautensile.

## Supporto per la lavorazione sul lato posteriore



### PORTAUTENSILE:

Sono disponibili portautensili per la tornitura con inserti positivi ISO. I portautensili sono disponibili per la tornitura con inserti positivi indicizzabili ISO, per la tornitura di filettatura ISO, per la scanalatura e per la foratura. Per i mini-utensili da taglio ARNO sono disponibili adattatori di riduzione e relativi ricambi. Offriamo anche portapinze con adduzione interna del refrigerante per la foratura.



### ATTACCO DEL REFRIGERANTE:

Se necessario, è possibile raffreddare in modo affidabile i taglienti con l'attacco opzionale per il refrigerante. L'ugello di raffreddamento regolabile eroga il refrigerante ad alta o bassa pressione con precisione sul tagliente. Maggiore sicurezza nel processo e maggiore durata degli utensili.

# HAUTE CADENCE À L'ARRIÈRE

**Une meilleure efficacité avec les experts de l'usinage de la face arrière : le support standard et le support réglable en hauteur d'ARNO.**

Changement d'outil rapide, manipulation simple, qualité élevée des pièces grâce à un maintien sûr de l'outil - lorsqu'il s'agit d'usinage de la face arrière, ARNO vous donne immédiatement quelques longueurs d'avance sur la concurrence.

Le changement d'outil ultra-rapide pour lequel il suffit de desserrer une vis, permet déjà de réduire les temps d'arrêt des machines et de diminuer les temps de préparation. De plus, vous profitez d'une plus grande sécurité du processus, car les supports sont sécurisés contre l'accumulation de copeaux.

Deux modèles sont à votre disposition : le modèle standard pour les machines Star et Citizen avec axe Y2 ainsi que les supports avec réglage précis de la hauteur pour les machines des fabricants dont le bloc arrière n'est pas réglable via la commande de la machine.



## AVANTAGES FLEXIBLES

pour l'usinage de la face arrière

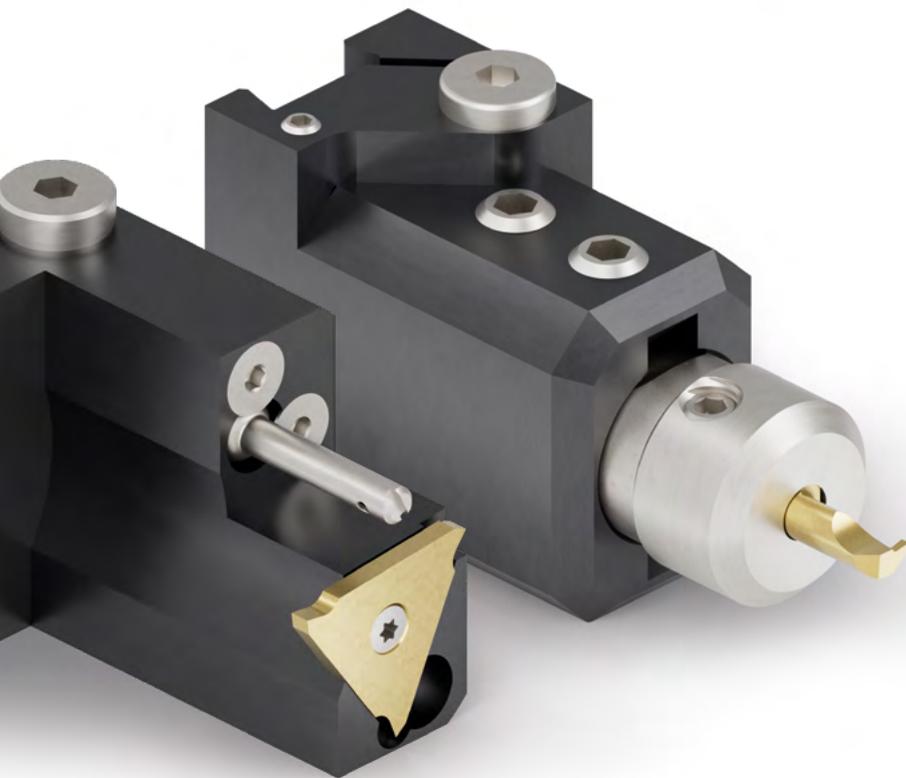
**Usinage haute performance** - stabilité maximale pour des valeurs de coupe élevées

**Design optimal** - conçu en collaboration avec les fabricants de machines

**Longue durée de vie** - supports en carbure de tungstène pour préserver le logement de plaquette

### Supports réglables en hauteur

- Utilisation polyvalente : s'adapte aux décolleteuses de nombreux fabricants
- Temps d'arrêt réduits : réglage en hauteur de la pointe de l'extérieur, parallèlement au temps principal
- Changement d'outil rapide : desserrage d'une seule vis sur le porte-outil
- Maintien ferme : le guidage en queue d'aronde assure la liaison entre le support de base et le porte-outil



### Support standard

- Préparation facile : se fixe sur la face avant avec seulement deux vis
- Grande capacité de refroidissement : raccordement d'arrosage pour un refroidissement interne des deux côtés
- Chute optimisée des copeaux : possibilité de montage tête en bas pour une sécurité améliorée du processus
- Durée de vie accrue : arrosage au niveau de l'arête de coupe grâce à une buse d'arrosage réglable

# QUATRE COMPOSANTES POUR RÉUSSIR

**Avec le support réglable en hauteur, votre décolleteuse enchaîne les réussites, et ce, même sans axe Y2.**

Parfois, le chemin vers la performance maximale est simple. Avec le support, vous démarrez rapidement, vous profitez d'une grande sécurité du processus et vous pouvez optionnellement faire entrer en jeu des atouts améliorant les performances - comme par exemple le raccordement à un système d'arrosage à haute pression. Trois composants suffisent : le support de base, le porte-outil et la buse d'arrosage.

Le réglage précis de la hauteur des outils s'effectue à l'aide d'un comparateur à cadran situé à l'extérieur du tour. Lancez-vous dès maintenant dans l'usinage efficace de la face arrière avec les outils d'ARNO.



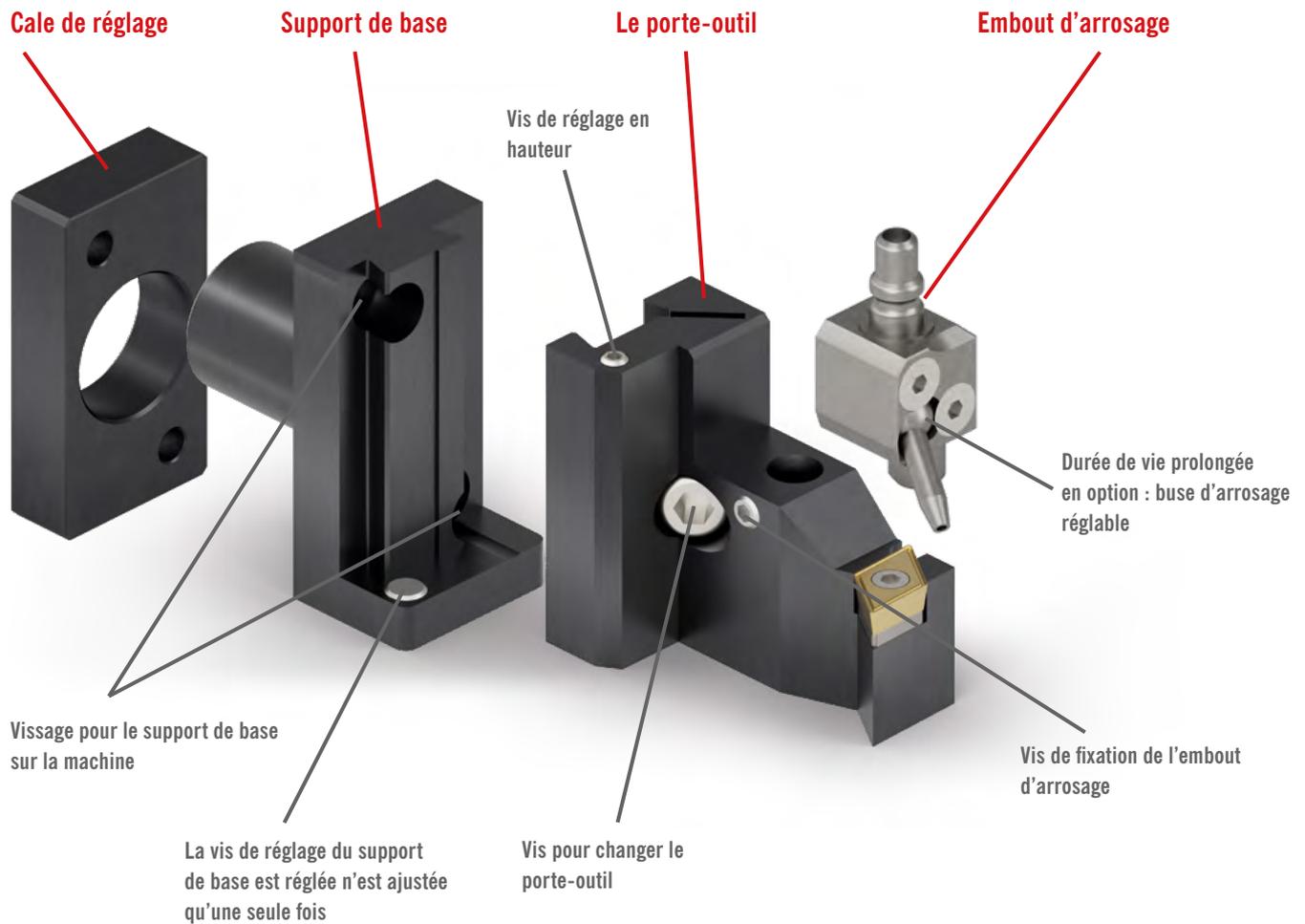
### CALE DE RÉGLAGE :

grâce à la plaque d'écartement, l'outil peut être rallongé de 11 mm si nécessaire. Ils sont montés avec le support de base et restent sur la machine à chaque changement d'outil. Tout est très simple sans pour autant que la sécurité des processus soit affectée.



### SUPPORT DE BASE :

la base pour un maintien sûr sur les machines de Citizen, Hanwha, Doosan, Maier, Star, Tornos, Gildemeister DMG et Tsugami. Les changements d'outils se font à grande vitesse, car grâce au guidage en queue d'aronde, il suffit de desserrer une seule vis entre le support de base et le porte-outil.



### LE PORTE-OUTIL:

sont disponibles des supports pour le tournage avec des plaquettes de coupe réversibles ISO positives, le filetage ISO, l'usinage de gorges ainsi que des supports pour barres d'alésage. Il existe des porte-lames combinés et des inserts de serrage pour les mini-lames ARNO. Nous proposons en outre des porte-outils à refroidissement interne pour le perçage.



### EMBOUT D'ARROSAGE :

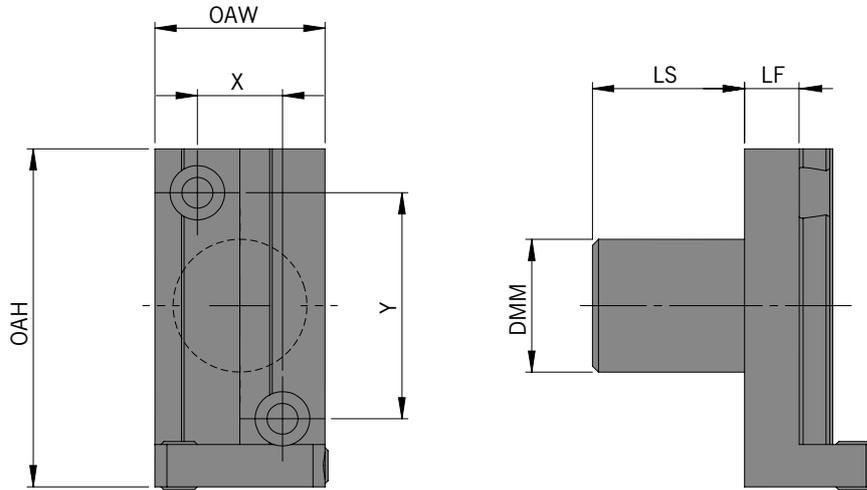
le cas échéant, vous pouvez refroidir de manière fiable les arêtes de coupe de l'outil à l'aide de l'embout d'arrosage optionnel. La buse d'arrosage réglable amène le fluide de refroidissement à haute ou basse pression avec précision sur l'arête de coupe. Une sécurité accrue du processus et une durée de vie prolongée pour vos outils.

**AR-GH...**

for various machine types / per vari tipi di macchine / pour divers types de machines



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**Holders / Utensili / Porte-outils**

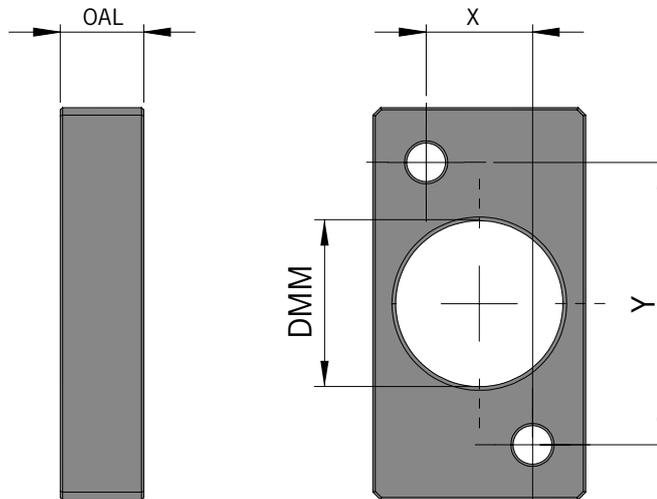
| Article<br>Articolo<br>Article | Machine<br>Macchina<br>Machine | Machinentyp<br>tipo di macchina<br>Type de machine                | DMM  | LS  | LF | OAH | OAW | X    | Y    |
|--------------------------------|--------------------------------|---|------|-----|----|-----|-----|------|------|
| AR-GH20-40 <b>N</b>            | CITIZEN                        | B12, B16, K16   | 20   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH31-15 <b>N</b>            | CITIZEN                        | A32, L32  | 31   | 15  | 9  | 58  | 34  | 24,0 | 41,0 |
| AR-GH25-30 <b>N</b>            | CITIZEN                        | L12, L20, A20, C20  | 25   | 30  | 9  | 56  | 28  | -    | 36,0 |
| AR-GH1"-60 <b>N</b>            | CITIZEN                        | A20, D25, A32, C32, L32, M32                                      | 1"   | 60  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH3/4"-40 <b>N</b>          | CITIZEN                        | L12, L20, C16, M16, A20, D25                                      | 3/4" | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH20-40 <b>N</b>            | GILDEMEISTER DMG               | Sprint 20   | 20   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH32-25 <b>N</b>            | DOOSAN PUMA                    | ST20G, ST26G, ST35G,  | 32   | 25  | 9  | 56  | 28  | 20,0 | 34,6 |
| AR-GH33-40 <b>N</b>            | HANWHA                         | XD20, XE20, XE26, XE32, XE35                                      | 33   | 40  | 9  | 56  | 28  | 23,0 | 32,5 |
| AR-GH20-40 <b>N</b>            | HANWHA                         | SL12H   | 20   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH32-27 <b>N</b>            | HANWHA                         | XD32H, XD38 II, XD32Y, XD38 Iiy, STL38 Y3                         | 32   | 27  | 34 | 56  | 38  | 28,3 | 28,3 |
| AR-GH25-40 <b>N</b>            | HANWHA                         | XD20 V, XE 26, STL32 / 38   | 25   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH34-20 <b>N</b>            | MAIER                          | ML12, ML16, ML20, ML 26, ML32                                     | 34   | 20  | 9  | 56  | 38  | 30,0 | 30,0 |
| AR-GH22-20 <b>N</b>            | STAR                           | SR32 ab Maschinen-Nummer 161                                      | 22   | 20  | 9  | 56  | 38  | 27,8 | 26,0 |
| AR-GH22-25 <b>N</b>            | STAR                           | Ecas12, 20, SL10, SR10 / 16 / 20 / 32, SB12 / 16 / 20, SP23, SD26 | 22   | 25  | 9  | 56  | 28  | 14,0 | 37,5 |
| AR-GH20-40 <b>N</b>            | TORNOS                         | Delta 20 , Gamma 20   | 20   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH25-100 <b>N</b>           | TORNOS                         | DECO 7 / 10 / 13 / 20   | 25   | 100 | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH32-50 <b>N</b>            | TORNOS                         | Delta 385   | 32   | 25  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH20-100 <b>N</b>           | TORNOS                         | DECO 7 / 10 / 13 / 20   | 20   | 100 | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH20-40 <b>N</b>            | TSUGAMI                        | BO125, BO205, BW127, BW128  | 20   | 40  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |
| AR-GH32-50 <b>N</b>            | TSUGAMI                        | BO 385 / BH 38  | 32   | 50  | 9  | 56  | 28  | -    | -    |

## AR-DP...

for various machine types / per vari tipi di macchine / pour divers types de machines



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | Machine<br>Macchina<br>Machine | OAL | DMM   | X  | Y    |
|--------------------------------|--------------------------------|-----|-------|----|------|
| AR-DP-GH25-30                  | CITIZEN                        | 11  | 25,00 | 0  | 36,0 |
| AR-DP-GH1"-60                  | CITIZEN                        | 11  | 25,40 | -  | -    |
| AR-DP-GH3/4"-40                | CITIZEN                        | 11  | 19,05 | -  | -    |
| AR-DP-GH33-40                  | HANWHA                         | 11  | 33,00 | 23 | 32,5 |
| AR-DP-GH22-25                  | STAR                           | 11  | 22,00 | 14 | 37,5 |

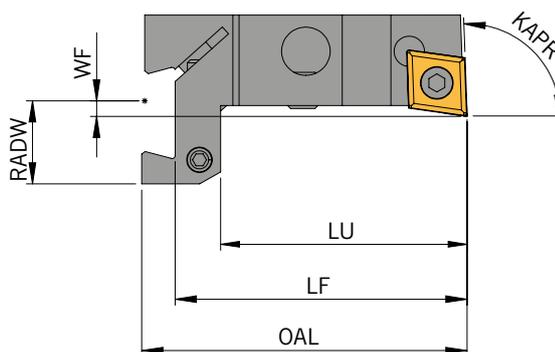
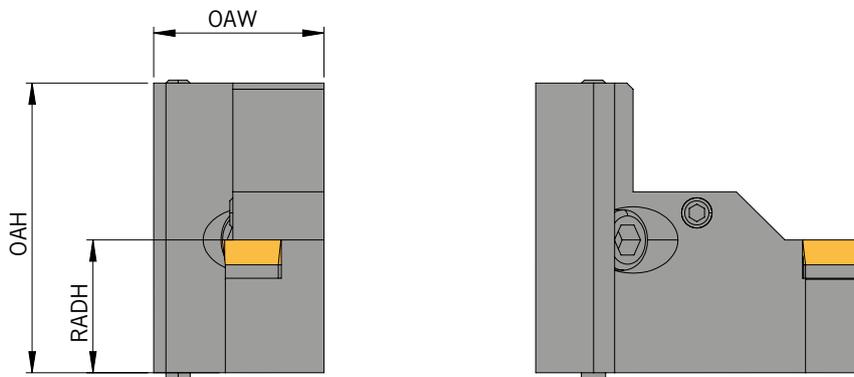
## AR-AH-CC...

### Mounting holder for indexable inserts - Form C /

Attacco per inserti indicizzabili - Forma C / Porte-outils pour plaquettes - forme C



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | OAH | OAW | LF | LU | RADH | RADW | WF  | KAPR | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-----|----|----|------|------|-----|------|---------------------------------|
| AR-AH-CC09-R                   | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14   | 2,5 | 92°  | CC... 09...                     |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con ilo strumento di registrazione altezza.

Les adapteurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré réglage en dehors de la machine.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-AH-CC09...                     | GBS1111                    | SS1111               | US1111                                  | KS1115               | S1116                   |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.

Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola

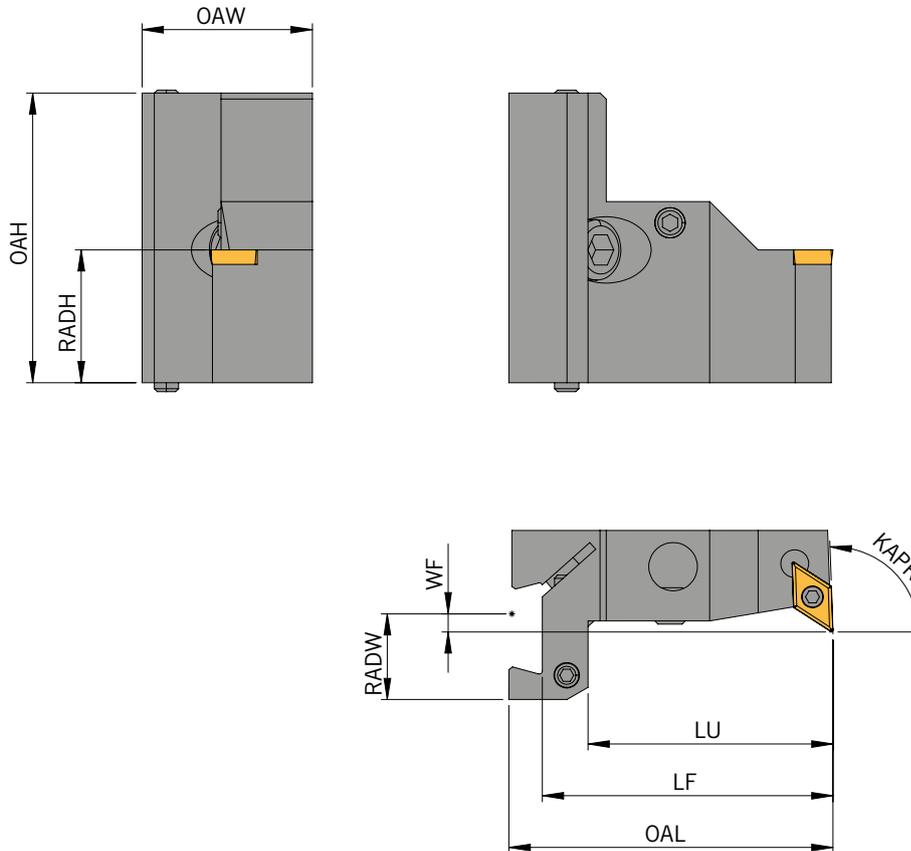
L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

## AR-AH-DC...

Mounting holder for indexable inserts - Form D / Attacco per inserti indicizzabili -  
Forma D / Porte-outils pour plaquettes - forme D



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | OAH | OAW | LF | LU | RADH | RADW | WF  | KAPR | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-----|----|----|------|------|-----|------|---------------------------------|
| AR-AH-DC07-R                   | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14,5 | 3,0 | 92°  | DC... 07...                     |
| AR-AH-DC11-R                   | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14,5 | 3,5 | 92°  | DC... 11...                     |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con lo strumento di registrazione altezza.

Les adapteurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré-réglage en dehors de la machine.

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Utilil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|------------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-AH-DC07...                      | -                          | SS1751               | -                                       | KS1751               | S1751                   |
| AR-AH-DC11...                      | GBS1111                    | SS1111               | US2311                                  | KS1115               | S2316                   |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.

Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola

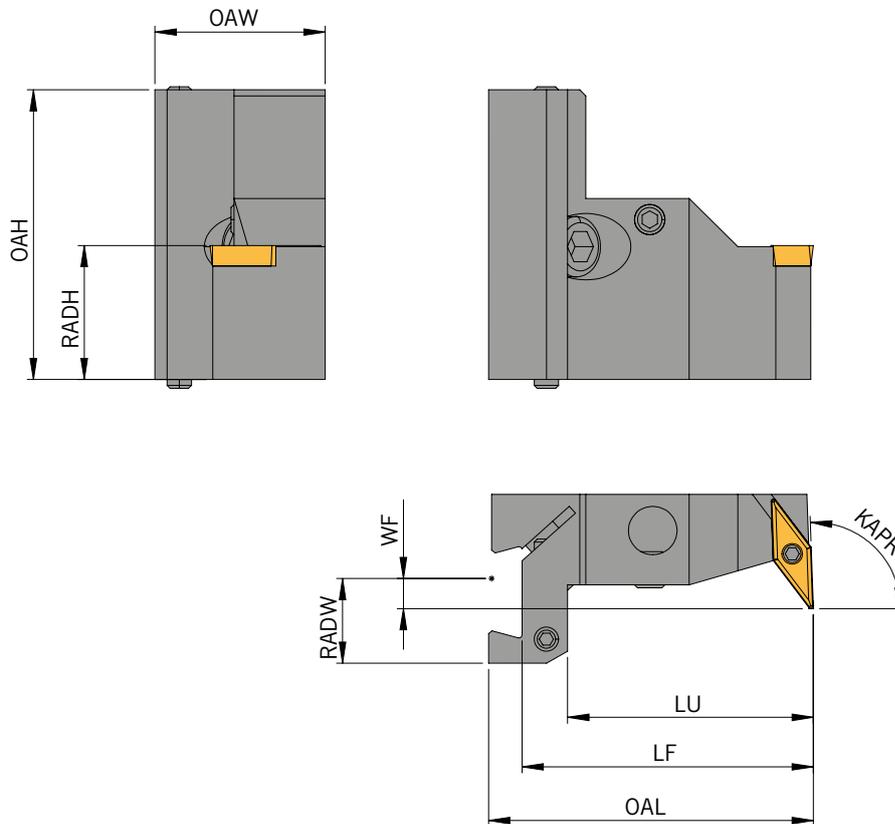
L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

## AR-AH-VC...

Mounting holder for indexable inserts - Form V / Portautensili ad inserti -  
Forma V / Attacco per inserti indicizzabili - Forma V



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | OAH | OAW | LF | LU | RADH | RADW | WF   | KAPR | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-----|----|----|------|------|------|------|---------------------------------|
| AR-AH-VC11-R                   | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14   | 5,0  | 92°  | VC... 11...                     |
| AR-AH-VC11-R-93°               | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14   | 5,0  | 93°  | VC... 11...                     |
| AR-AH-VC16-R                   | 54  | 48  | 28  | 48 | 41 | 22   | 14   | 14,5 | 92°  | VC... 16...                     |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article: "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con lo strumento di registrazione altezza.

Les adaptateurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré-réglage en dehors de la machine.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support      | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment                      |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|--|----------------------|--|
| AR-AH-VC11...                     | -                          | SS 1751              | -  | KS 1751              | -  |
| AR-AH-VC16...                     | GBS 1111                   | SS 1111              | US 6522 <sup>1)</sup> /US 6523 <sup>2)</sup> | KS 1115              | US 6527 <sup>1)</sup> /US 6528 <sup>2)</sup> |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.

Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola

L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

1) For inserts with a radius of up to 0.8 mm / Per inserti con raggio fino a 0,8 mm / Pour plaquettes avec un rayon de 0,8 mm maximum

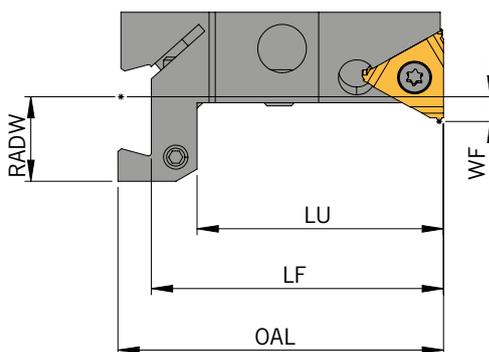
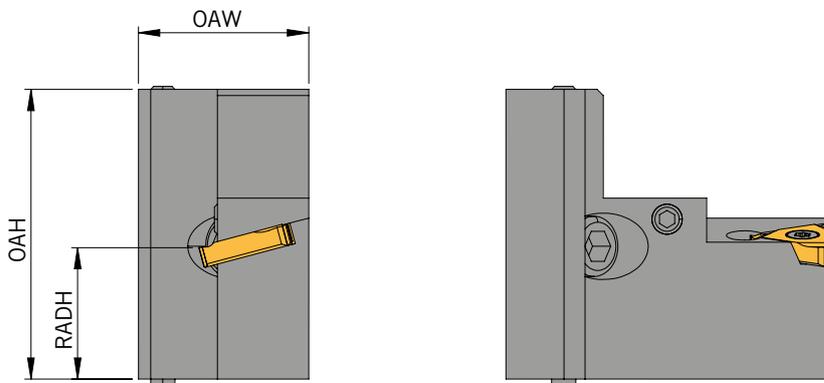
2) For inserts with a radius greater than 0.8 mm / Per inserti con raggio superiore a 0,8 mm / Pour les plaquettes avec un rayon supérieur à 0,8 mm

## AR-AH-ER...

Attachment holder for threaded inserts - Form 16ER / Portautensile ad inserti di filettatura - Forma 16ER / Porte-plaquettes pour plaquettes de filetage - forme 16ER



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | OAH | OAW | LF   | LU | RADH | RADW | WF | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-----|------|----|------|------|----|---------------------------------|
| AR-AH-ER16-R                   | 54  | 48  | 28  | 48,5 | 41 | 22   | 14   | 4  | 16ER...                         |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con il strumento di registrazione altezza.

Les adaptateurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au préréglage en dehors de la machine.



Threading insert with max. 1.5° pitch and 0° pitch angle / Inserto per filettatura con passo massimo di 1,5° e angolo di attacco di 0° / Plaquette de filetage avec pas de 1,5° max. et angle d'hélice 0°

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

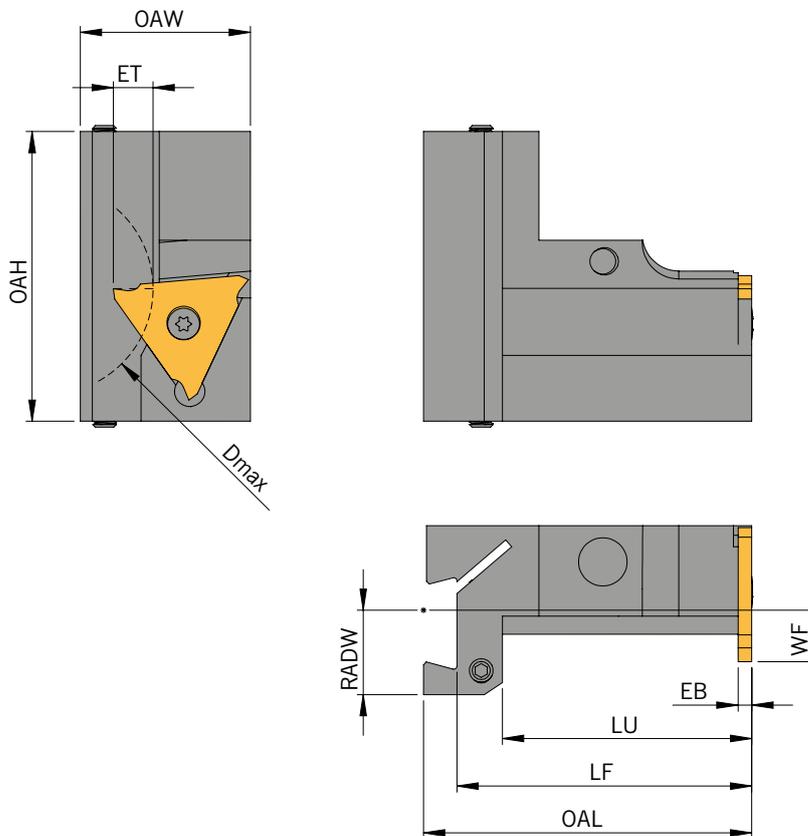
| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| AR-AH-ER16...                     | SN2T                 | KS 1751              |

## AR-AH-TE14...

Mounting holder for TE... inserts / Attacco per inserti TE... / Porte-outils pour inserts TE...



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | EB | ET  | OAL | OAH | OAW | Dmax | LF   | LU | RADW | WF  | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|------|------|----|------|-----|--------------------------------|
| AR-AH-TE14F-R                  | 2  | 6,5 | 54  | 48  | 28  | 35   | 48,5 | 41 | 14   | 8,5 | TE14F...                       |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con il strumento di registrazione altezza.

Les adapteurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré-réglage en dehors de la machine.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

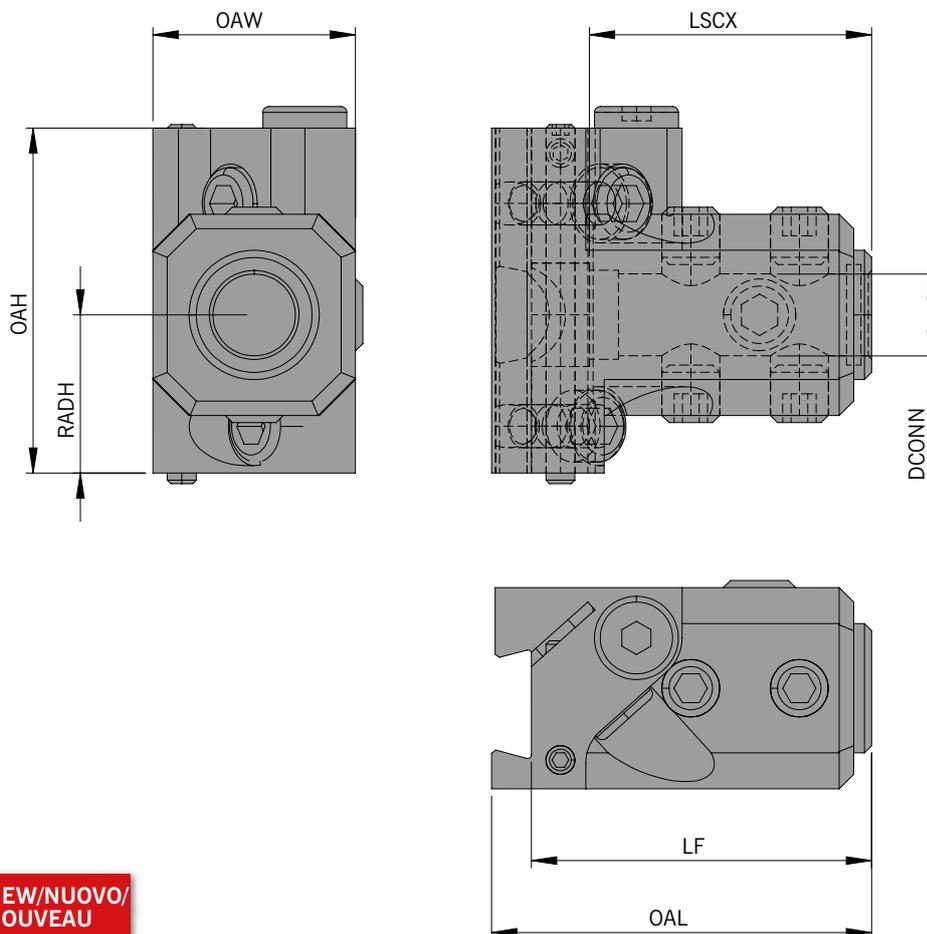
| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Torque<br>Momento torcente<br>Couple de serrage | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|---|----------------------|
| AR-AH-TE14F...                    | AS 0005              | 2,5 Nm  | T5210-IP             |

## AR-AH-BH...

Mounting holder for with boring bars / Portautensile con attacco cilindrico /  
Porte-outils pour barres de forage



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL  | OAH | OAW | DCONN | LF   | LSCX | RADH | Shank<br>Gambo<br>Tige |
|--------------------------------|------|-----|-----|-------|------|------|------|------------------------|
| AR-AH-BH-06- <b>IK</b>         | 48,5 | 48  | 28  | 6     | 43,0 | 34,0 | 22   | ø6 mm                  |
| AR-AH-BH-08- <b>IK</b>         | 48,5 | 48  | 28  | 8     | 43,0 | 34,0 | 22   | ø8 mm                  |
| AR-AH-BH10- <b>IK</b>          | 49,5 | 48  | 28  | 10    | 44,0 | 34,0 | 22   | ø10 mm                 |
| AR-AH-BH-12- <b>IK</b>         | 52,5 | 48  | 28  | 12    | 47,0 | 38,0 | 22   | ø12 mm                 |
| AR-AH-BH-14- <b>IK</b>         | 54,0 | 48  | 28  | 14    | 48,5 | 40,5 | 22   | ø14 mm                 |
| AR-AH-BH-16- <b>IK</b>         | 54,0 | 48  | 28  | 16    | 48,5 | 39,5 | 22   | ø16 mm                 |

A coolant attachment must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo con refrigerazione mirata è necessario ordinare separatamente un accessorio per il refrigerante - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R" (vedi pagina 54)

Pour l'utilisation avec IKZ, une rehausse pour liquide de refroidissement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)

LSCX corresponds to the maximum clamping length of the holder to ensure the internal coolant supply.

LSCX corrisponde alla lunghezza massima di serraggio del portautensili per garantire l'alimentazione del refrigerante interno.

LSCX correspond à la longueur de serrage maximale du porte-outil pour assurer l'alimentation interne en liquide de refroidissement.



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device.

I portautensili devono essere azzerati una prima volta con il strumento di registrazione altezza.

Les adaptateurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine.

Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina.

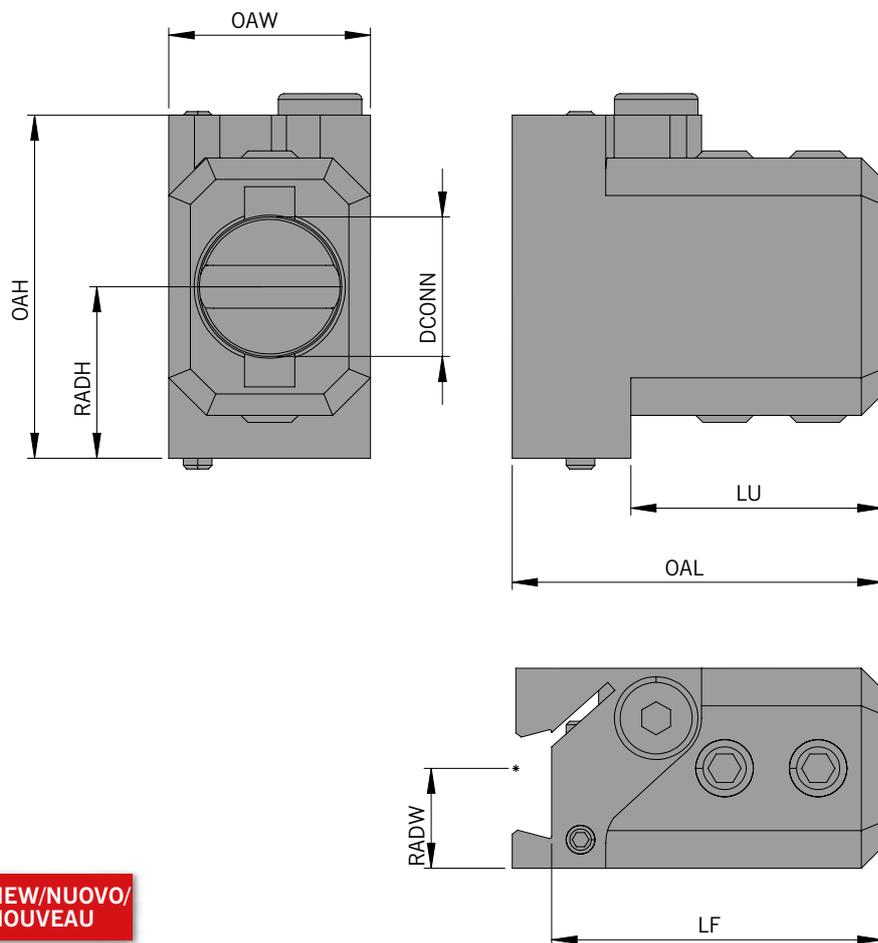
Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré-réglage en dehors de la machine.

## AR-AH-D20...

Mounting holder for clamping inserts -D20 / Portautensile con attacco cilindrico -D20 / Porte-outils pour inserts de serrage -D20



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL  | OAH | OAW | DCONN | LF | LU | RADH | RADW | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------|-----|-----|-------|----|----|------|------|----------------------------------|
| AR-AH-D20-IK                   | 51,5 | 48  | 28  | 20    | 46 | 35 | 24   | 14   | AR-D20-...                       |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)



The mounting holders must initially be zeroed once using the setting device. / I portautensili devono essere azzerati una prima volta con illo strumento di registrazione altezza. /

Les adapteurs doivent être initialement mis à zéro une fois à l'aide d'un dispositif de réglage.

Optimum positioning accuracy after the tool change thanks to presetting outside the machine. / Precisione di posizionamento ottimale dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione a bordo macchina. / Meilleure précision de position après le changement d'outil grâce au pré réglage en dehors de la machine.

Note: Clamping holders AR-D20-... can be found on page 41 and 42 / Nota: i supporti di serraggio AR-D20-... sono disponibili alle pagine 41 e 42 / Remarque : les supports de serrage AR-D20-... se trouvent aux pages 41 et 42



**BACK WORKING HOLDER CITIZEN**  
*PORTAUTENSILI PER CITIZEN*  
**PORTE-OUTILS ARRIÈRE CITIZEN**

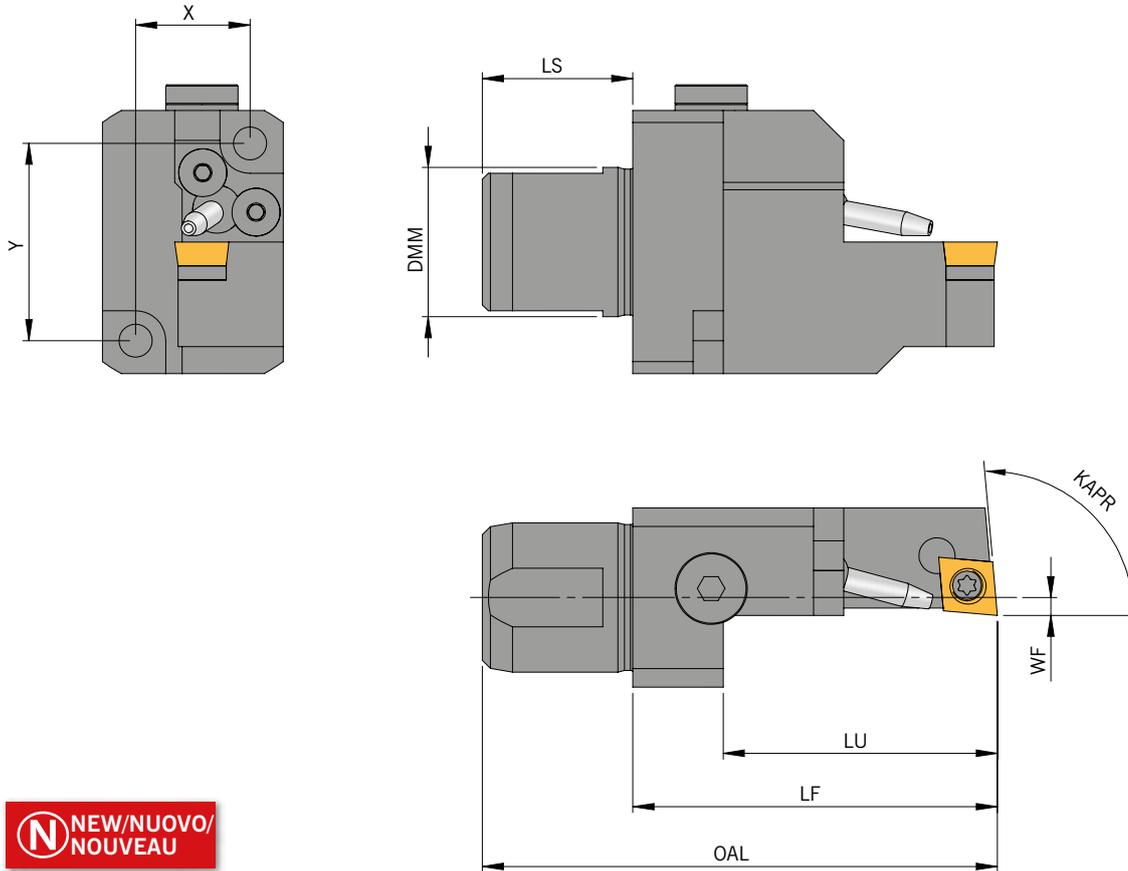
Machines with Y-axis / *Macchine con asse Y* / Machines avec axe Y



**AR-CI-25-CC...**

Back working holder for CITIZEN with indexable inserts - Form C / Portautensile per CITIZEN per inserti indicizzabili - Forma C / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec plaquettes de coupe - forme C

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | LS | LF | LU | WF | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|------|--------------------------------|
| AR-CI-25-CC09-R-1K-95°         | 85  | 25  | 25 | 60 | 45 | 3  | 19 | 33 | 95°  | CC... 09...                    |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)  
 Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - “Articolo: “AR-KSKS-M8x1”” (vedere pagina 52).  
 Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - “Article : “AR-KSKS-M8x1” (voir page 52)

Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-CI-25-CC09...                  | GBS 1111                   | SS 1111              | US 1116                                 | KS 1115              | S 1116                  |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.  
 Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola  
 L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

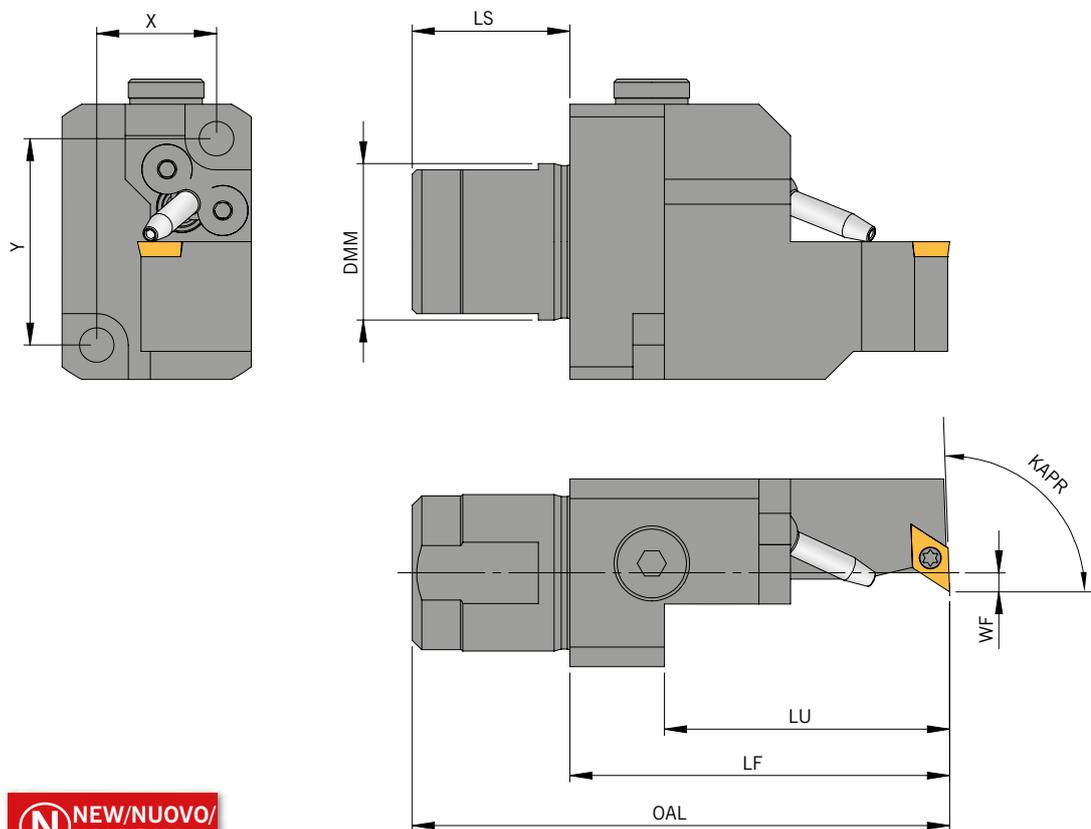
Portautensile per CITIZEN - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière CITIZEN - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-CI-25-DC...

**Back working holder for CITIZEN with indexable inserts - Form D / Portautensile per CITIZEN per inserti indicizzabili - Forma D / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec plaquettes de coupe - forme D**

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | LS | LF | LU | WF | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|------|---------------------------------|
| AR-CI-25-DC07-R- <b>IK</b>     | 85  | 25  | 25 | 60 | 45 | 3  | 19 | 33 | 92°  | DC... 07...                     |
| AR-CI-25-DC11-R- <b>IK</b>     | 85  | 25  | 25 | 60 | 45 | 3  | 19 | 33 | 92°  | DC... 11...                     |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-CI-25-DC07...                  | -                          | SS1751               | -                                       | KS1751               | S1751                   |
| AR-CI-25-DC11...                  | GBS1111                    | SS1111               | US2311                                  | KS1115               | S2316                   |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.

Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola

L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

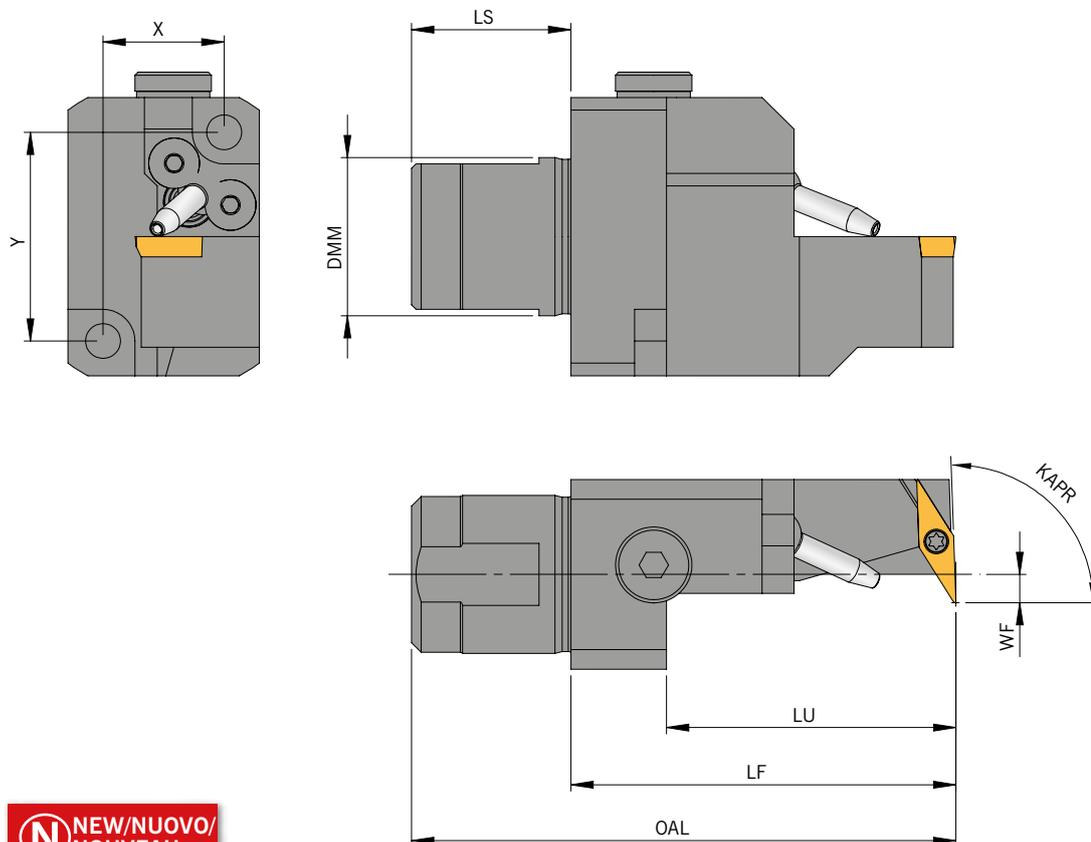
Portautensile per CITIZEN - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière CITIZEN - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-CI-25...VC...

**Back working holder for CITIZEN with indexable inserts - Form V / Portautensile per CITIZEN per inserti indicizzabili - Forma V / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec plaquettes de coupe - forme V**

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL  | DMM | LS | LF   | LU   | WF  | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------|-----|----|------|------|-----|----|----|------|----------------------------------|
| <b>AR-CI-25-VC11-R-IK</b>      | 85,5 | 25  | 25 | 60,5 | 45,5 | 4,5 | 19 | 33 | 92°  | VC... 11...                      |
| <b>AR-CI-25-VC11-R-IK-93°</b>  | 85,5 | 25  | 25 | 60,5 | 45,5 | 4,5 | 19 | 33 | 93°  | VC... 11...                      |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KS-KA-AH-R“ (see page 54)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KS-KA-AH-R"" (vedere pagina 54).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KS-KA-AH-R" (voir page 54)

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AR-CI-25-VC11...</b>           | SS 1751              | KS 1751              |

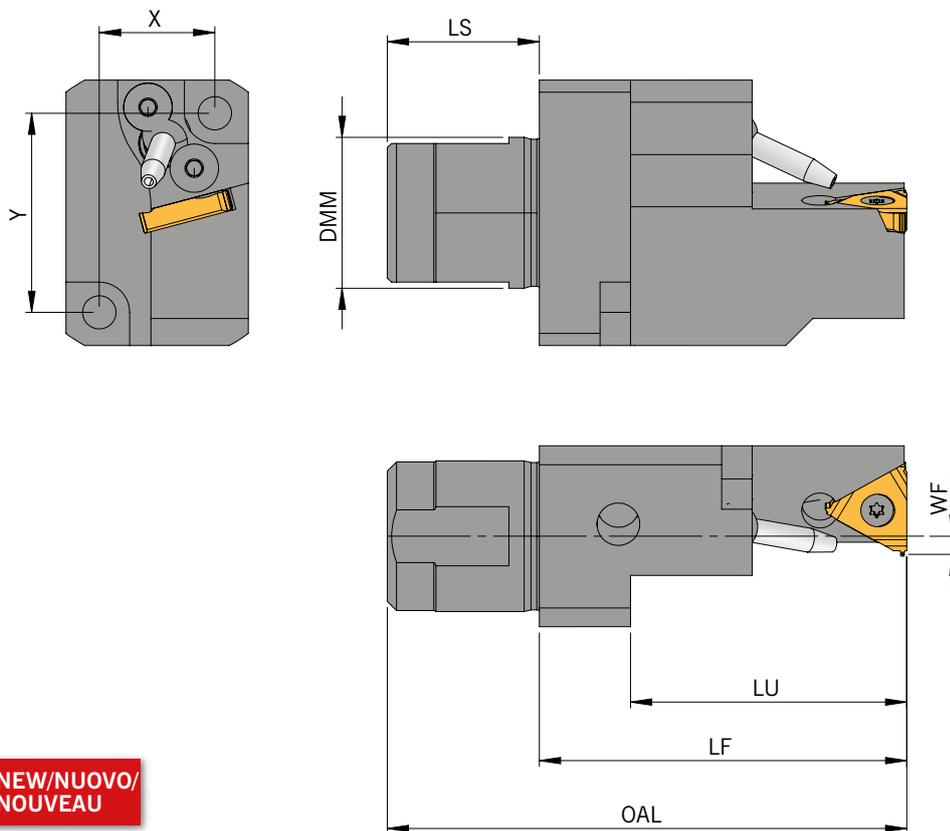
Portautensile per CITIZEN - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière CITIZEN - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-CI-25-ER16

**Back working holder for CITIZEN with threaded inserts - Form 16ER / Attacco posteriore CITIZEN con inserti filettati - Forma 16ER / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec plaquettes de filetage - forme 16ER**

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | LS | LF | LU | WF | X  | Y  | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----------------------------------|
| AR-CI-25-ER16-R-IK             | 85  | 25  | 25 | 60 | 45 | 3  | 19 | 33 | 16ER...                          |

**Threading insert with max. 1.5° pitch and 0° pitch angle / Inserito per filettatura con passo massimo di 1,5° e angolo di attacco di 0° / Plaquette de filetage avec pas de 1,5° max. et angle d'hélice 0°**

**A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)**

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

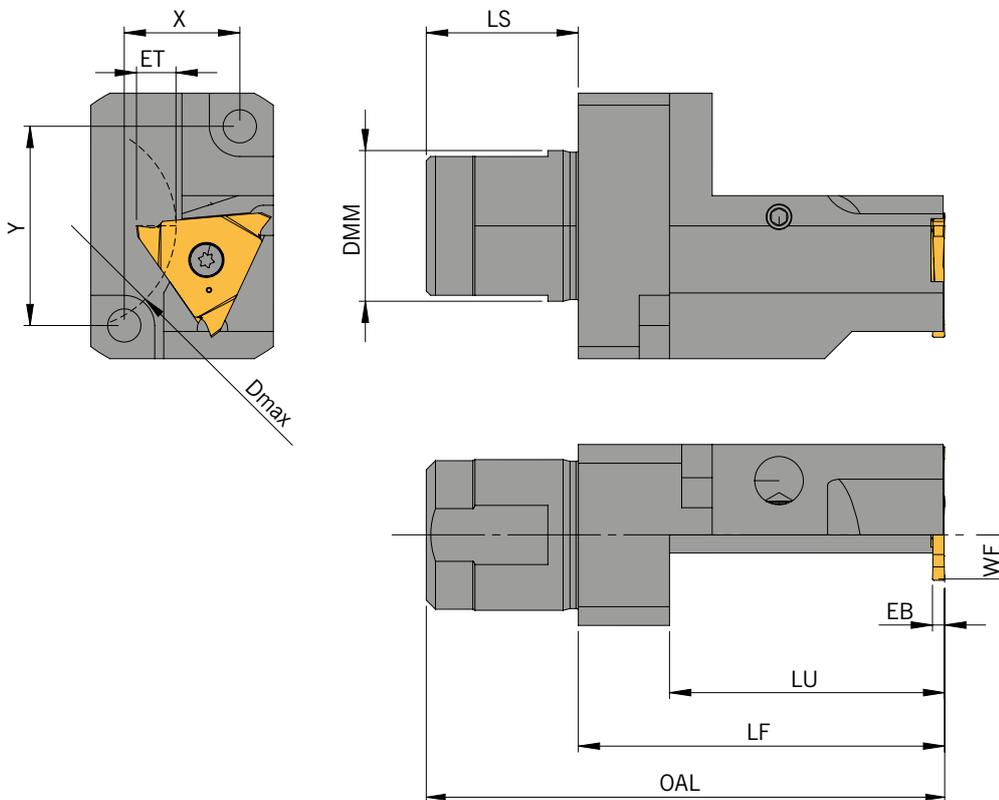
### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| AR-AH-ER16...                     | SN2T                 | KS 1751              |

## AR-CI-25-TE14...

Back working holder for CITIZEN with TE... inserts / Portautensile per CITIZEN con inserti TE... / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec inserts TE...

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | EB | ET  | OAL | DMM | Dmax | LS | LF | LU | WF  | X  | Y  | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|----|-----|-----|-----|------|----|----|----|-----|----|----|--------------------------------|
| AR-CI-25-TE14F-R               | 2  | 6,5 | 85  | 25  | 34   | 25 | 60 | 45 | 7,3 | 19 | 33 | TE14F...                       |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

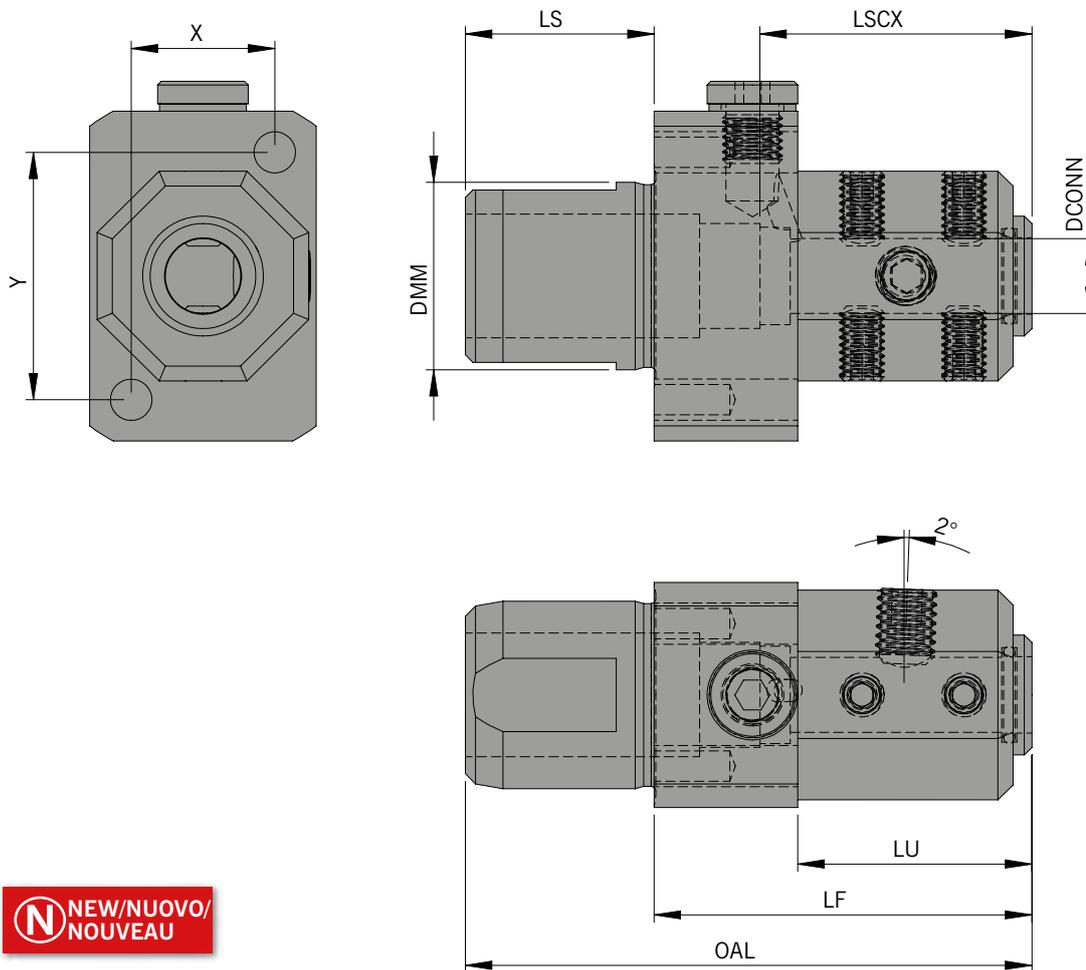
Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Torque<br>Momento torcente<br>Couple de serrage | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|---|----------------------|
| AR-CI-25-TE14F...                 | AS 0005              | 2,5 Nm  | T5210-IP             |

## AR-CI-25-BH...

**Back working holder for CITIZEN with boring bars** / Portautensile per CITIZEN con barre di foratura / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec barres de forage



Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | DCONN | LS | LF | LU | LSCX | X  | Y  | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-------|----|----|----|------|----|----|---------------------------------|
| <b>AR-CI-25-BH-06-1K</b>       | 75  | 25  | 6     | 25 | 50 | 31 | 34   | 19 | 33 | ø6 mm                           |
| <b>AR-CI-25-BH-08-1K</b>       | 75  | 25  | 8     | 25 | 50 | 31 | 34   | 19 | 33 | ø8 mm                           |
| <b>AR-CI-25-BH-10-1K</b>       | 75  | 25  | 10    | 25 | 50 | 31 | 35   | 19 | 33 | ø10 mm                          |
| <b>AR-CI-25-BH-12-1K</b>       | 75  | 25  | 12    | 25 | 50 | 31 | 38   | 19 | 33 | ø12 mm                          |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

**LSCX corresponds to the maximum clamping length of the holder to ensure the internal coolant supply.**

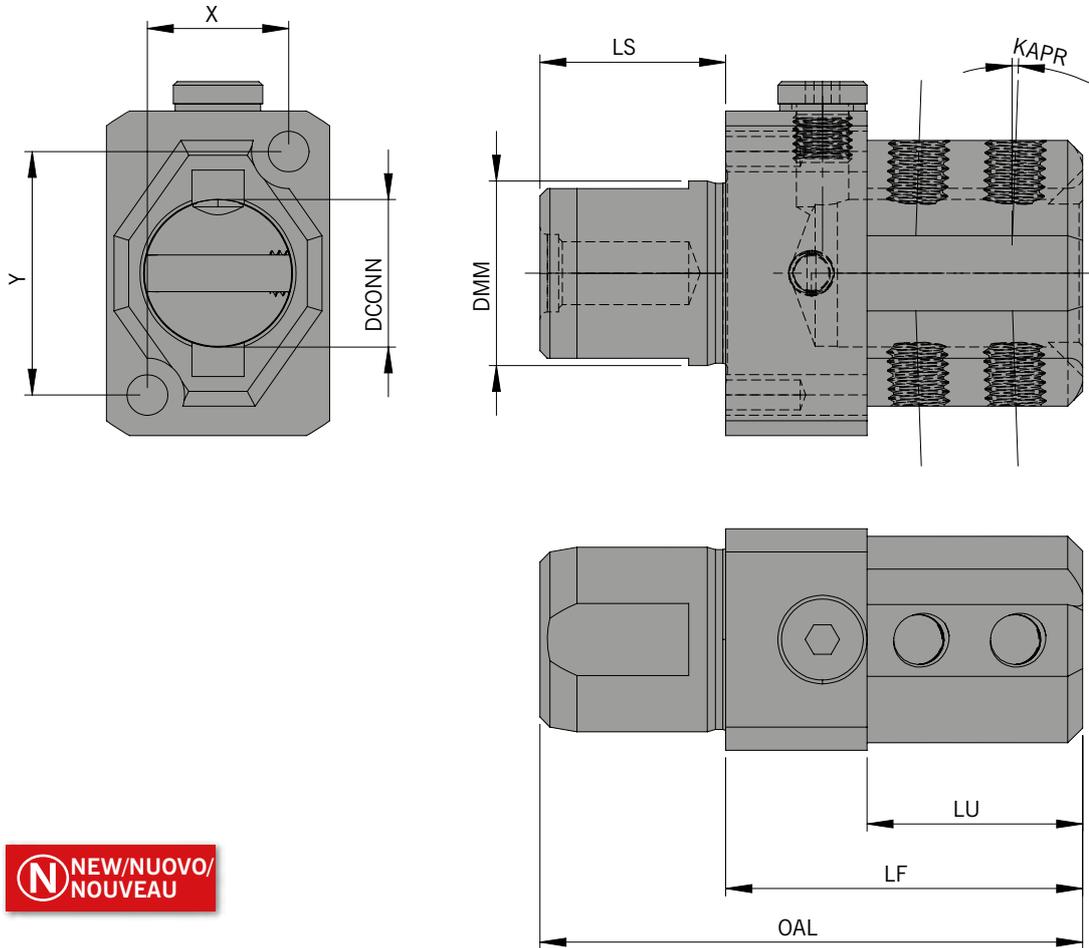
LSCX corrisponde alla lunghezza massima di serraggio del portautensili per garantire l'alimentazione del refrigerante interno.

LSCX correspond à la longueur de serrage maximale du porte-outil pour assurer l'alimentation interne en liquide de refroidissement.

**AR-CI-25-D20...**

Back working holder for CITIZEN with clamping inserts -D20 / Portautensile per CITIZEN per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec inserts de serrage -D20

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | DCONN | LS | LF | LU | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-------|----|----|----|----|----|------|---------------------------------|
| AR-CI-25-D20- <b>IK</b>        | 73  | 25  | 20    | 25 | 48 | 29 | 19 | 33 | 2°   | AR-D20-...                      |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)  
 Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).  
 Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

**Note:** Clamping holders AR-D20... can be found on page 41 and 42 / Nota: i supporti di serraggio AR-D20... sono disponibili alle pagine 41 e 42 / Remarque : les supports de serrage AR-D20... se trouvent aux pages 41 et 42



# BACK WORKING HOLDER STAR

## *PORTAUTENSILI PER STAR*

### PORTE-OUTILS ARRIÈRE STAR

Machines with Y-axis / *Macchine con asse Y* / Machines avec axe Y



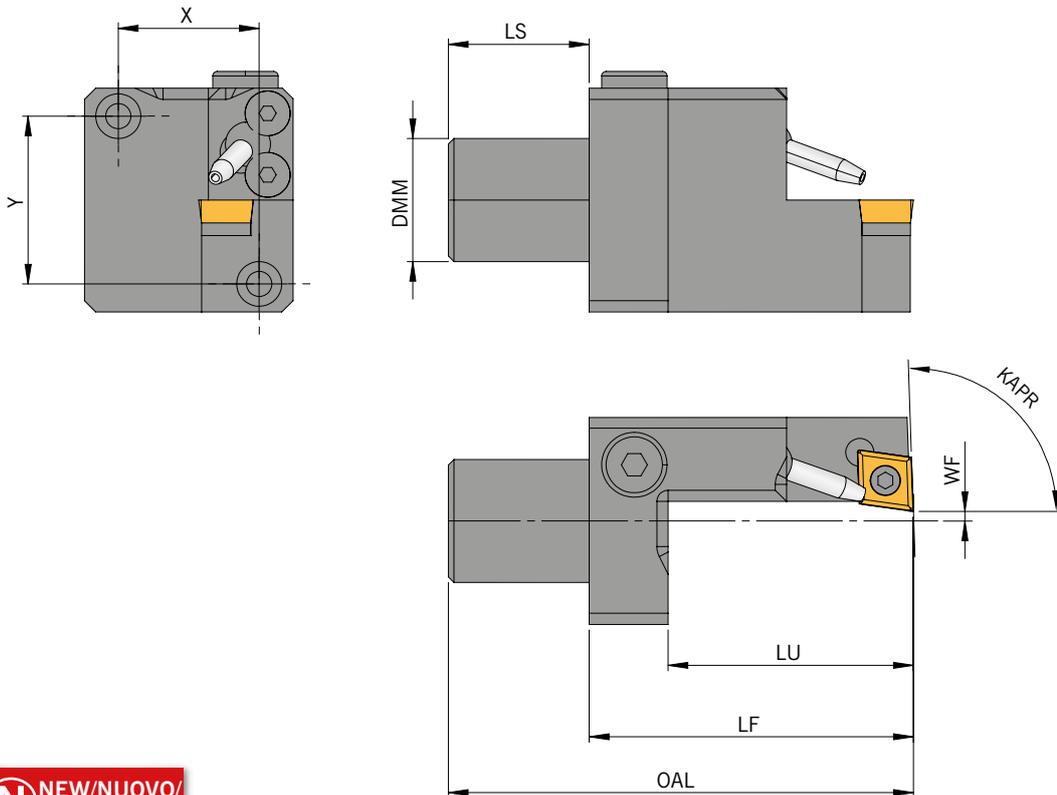
Portautensile per STAR - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière STAR - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

**AR-SR-22-...-CC...**

**Back working holder for STAR with indexable inserts - Form C** / Portautensile per STAR per inserti indicizzabili - Forma C / Porte-outils arrière pour STAR avec plaquettes de coupe - forme C

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



**Holders / Utensili / Porte-outils**

| Article<br>Articolo<br>Article | Execution<br>Esecuzione<br>Version | OAL   | DMM | LS | LF   | LU   | WF   | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------------------------------------|-------|-----|----|------|------|------|----|----|------|----------------------------------|
| AR-SR-22-K-CC09-R-IK           | Short / Corta / Court              | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -1,7 | 25 | 30 | 92°  | CC... 09...                      |
| AR-SR-22-L-CC09-R-IK           | Long / Lungo / Longue              | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -1,7 | 25 | 30 | 92°  | CC... 09...                      |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)  
 Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).  
 Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

**Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange**

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-SR-22-K-CC09...                | GBS 1111                   | SS 1111              | US 1111                                 | KS 1115              | S 1116                  |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.  
 Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola  
 L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

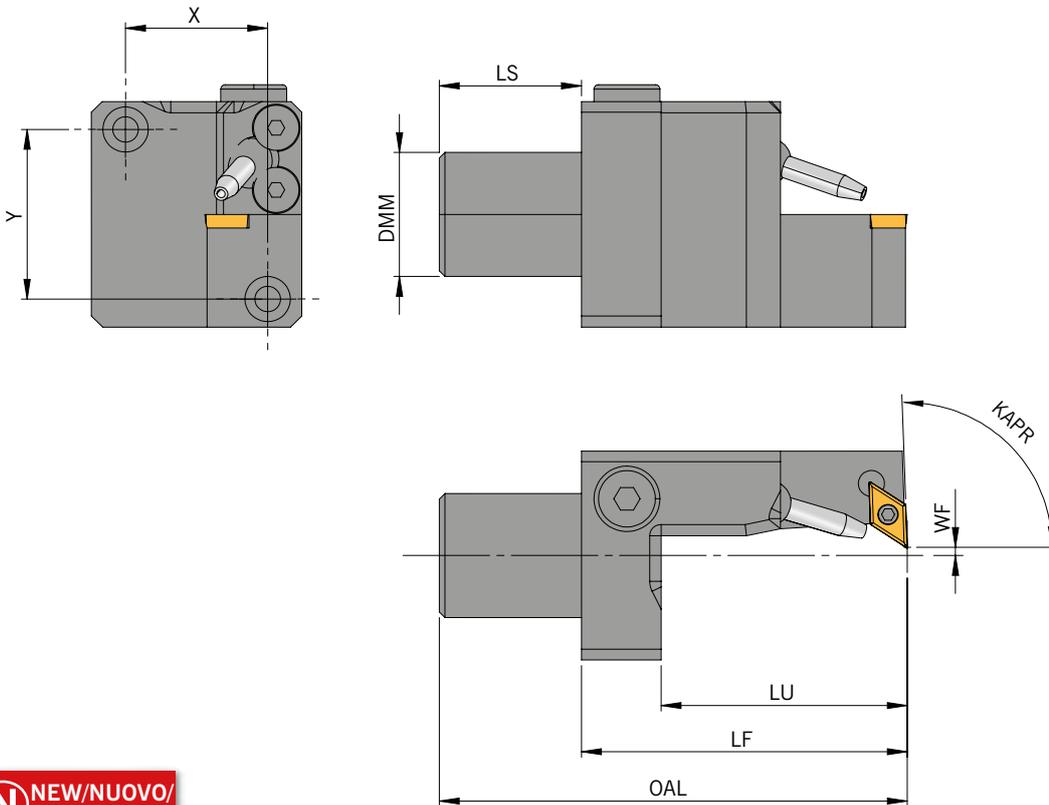
Portautensile per STAR - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière STAR - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-SR-22-...-DC...

**Back working holder for STAR with indexable inserts - Form D** / Portautensile per STAR per inserti indicizzabili - Forma D / Porte-outils arrière pour STAR avec plaquettes de coupe - forme D

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | Execution<br>Esecuzione<br>Version                 | OAL   | DMM | LS | LF   | LU   | WF   | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|--|-------|-----|----|------|------|------|----|----|------|--------------------------------|
| AR-SR-22-K-DC07-R-IK           | Short / Corta / Court                              | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -1,5 | 25 | 30 | 92°  | DC... 07...                    |
| AR-SR-22-K-DC11-R-IK           | Short / Corta / Court                              | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -1,5 | 25 | 30 | 92°  | DC... 11...                    |
| AR-SR-22-L-DC07-R-IK           | Long / Lungo / Longue                              | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -1,5 | 25 | 30 | 92°  | DC... 07...                    |
| AR-SR-22-L-DC11-R-IK           | Long / Lungo / Longue                              | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -1,5 | 25 | 30 | 92°  | DC... 11...                    |
| AR-SR-22-KX-DC11-R-IK          | before centre / prima del centro / avant le milieu | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | 10,0 | 25 | 30 | 92°  | DC... 11...                    |
| AR-SR-22-LX-DC11-R-IK          | before centre / prima del centro / avant le milieu | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | 10,0 | 25 | 30 | 92°  | DC... 11...                    |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Bush<br>Bussola<br>Douille | Screw<br>Vite<br>Vis | Support pad<br>Supporto<br>Cale-support | Key<br>Chiave<br>Clé | Set<br>Set<br>Sortiment |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------|---|----------------------|-------------------------|
| AR-SR-22-K-DC07...                | -                          | SS1751               | -                                       | KS1751               | S1751                   |
| AR-SR-22-K-DC11...                | GBS1111                    | SS1111               | US2311                                  | KS1115               | S2316                   |

Complete set consists of: 3 screws, 1 key and depending on type of toolholder 1 support pad, 1 bush.

Set ricambi include: 3 viti, 1 chiave, e dove previste, supporto, 1 Bussola

L'assortiment comprend : 3 vis, 1 clé et, selon le modèle de porte-outils, 1 support et 1 douille.

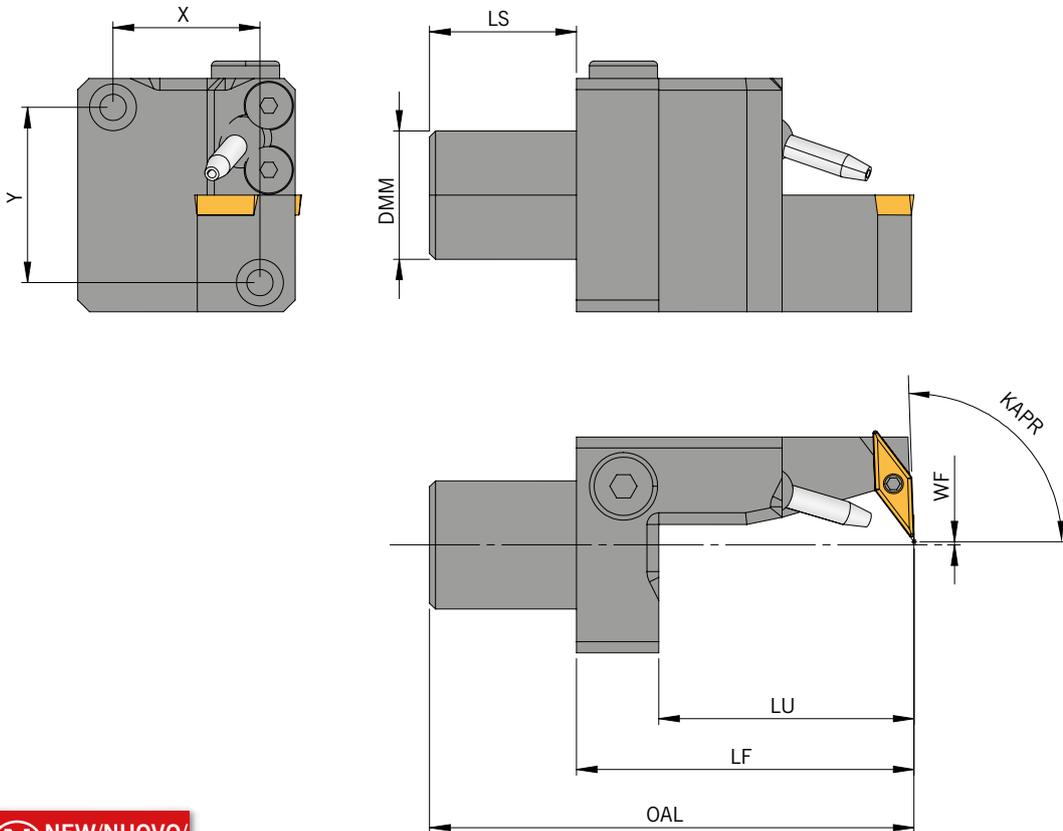
Portautensile per STAR - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière STAR - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-SR-22-...-VC...

**Back working holder for STAR with indexable inserts - Form V** / Portautensile per STAR per inserti indicizzabili - Forma V / Porte-outils arrière pour STAR avec plaquettes de coupe - forme V

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | Execution<br>Esecuzione<br>Version | OAL   | DMM | LS | LF   | LU   | WF   | X  | Y  | KAPR | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------------------------------------|-------|-----|----|------|------|------|----|----|------|--------------------------------|
| AR-SR-22-K-VC11-R-IK           | Short / Corta / Court              | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -0,5 | 25 | 30 | 92°  | VC... 11...                    |
| AR-SR-22-K-VC11-R-IK-93°       | Short / Corta / Court              | 82,5  | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -0,5 | 25 | 30 | 93°  | VC... 11...                    |
| AR-SR-22-L-VC11-R-IK           | Long / Lungo / Longue              | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -0,5 | 25 | 30 | 92°  | VC... 11...                    |
| AR-SR-22-L-VC11-R-IK-93°       | Long / Lungo / Longue              | 102,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -0,5 | 25 | 30 | 93°  | VC... 11...                    |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

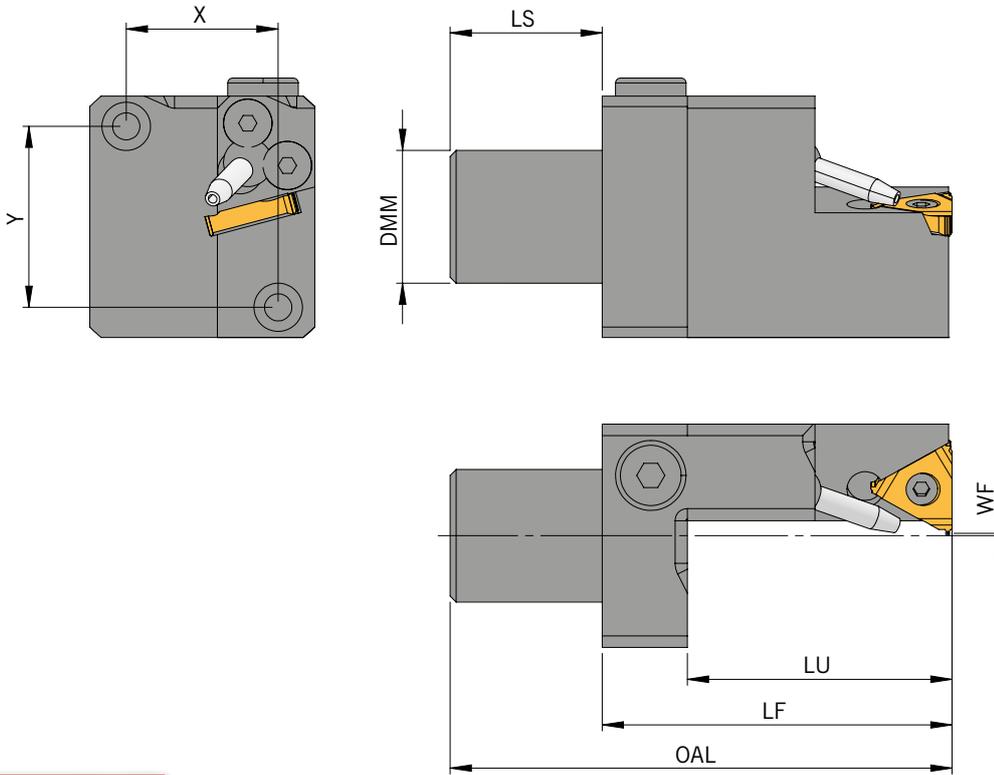
### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| AR-SR-22-K-VC11...                | SS 1751              | KS 1751              |

**AR-SR-22-...-ER16...**

**Back working holder for STAR with threaded inserts - Form 16ER** / Portautensile per STAR con inserti filettati - Forma 16ER / Porte-outils arrière pour STAR avec plaquettes de filetage - forme 16ER

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



**Holders / Utensili / Porte-outils**

| Article<br>Articolo<br>Article | Execution<br>Esecuzione<br>Version | OAL  | DMM | LS | LF   | LU   | WF   | X  | Y  | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------------------------------------|------|-----|----|------|------|------|----|----|--------------------------------|
| <b>AR-SR-22-K-ER16-R-IK</b>    | <b>Short</b> / Corta / Court       | 82,0 | 22  | 25 | 57,5 | 43,5 | -0,4 | 25 | 30 | 16ER...                        |
| <b>AR-SR-22-L-ER16-R-IK</b>    | <b>Long</b> / Lungo / Longue       | 97,5 | 22  | 25 | 77,5 | 43,5 | -0,4 | 25 | 30 | 16ER...                        |

**Threading insert with max. 1.5° pitch and 0° pitch angle** / *Insero per filettatura con passo massimo di 1,5° e angolo di attacco di 0°* / *Plaquette de filetage avec pas de 1,5° max. et angle d'hélice 0°*

**A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)**

*Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1" (vedere pagina 52).*

*Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)*

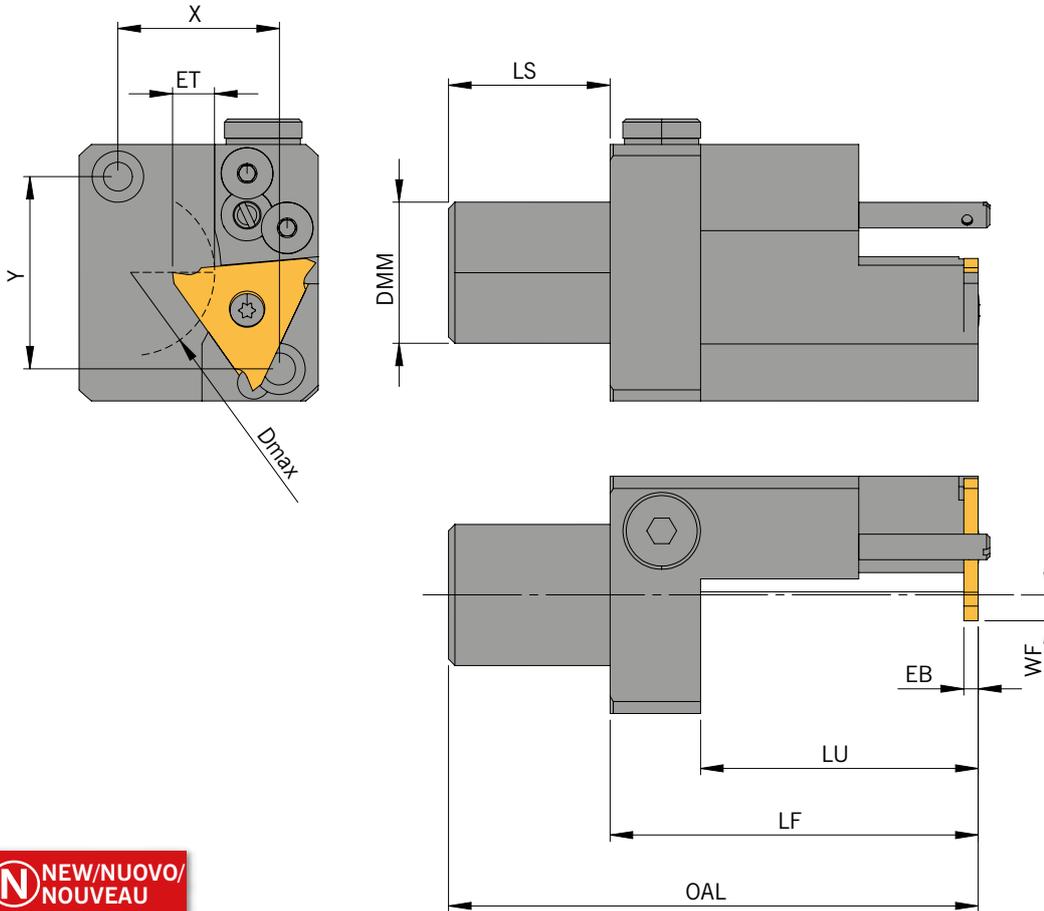
**Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange**

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>AR-AH-ER16...</b>              | SN2T                 | KS 1751              |

**AR-SR-22-...-TE14...**

**Back working holder for STAR with TE... inserts** / Portautensile per STAR con inserti TE... / Porte-outils arrière pour STAR avec inserts TE...

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



**Holders / Utensili / Porte-outils**

| Article<br>Articolo<br>Article | Execution<br>Esecuzione<br>Version | EB | ET  | OAL | DMM | Dmax | LS | LF | LU | WF | X  | Y  | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|------------------------------------|----|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|--------------------------------|
| <b>AR-SR-22-K-TE14F-R-IK</b>   | <b>Short</b> / Corta / Court       | 2  | 6,5 | 82  | 22  | 35   | 25 | 57 | 43 | 4  | 25 | 30 | TE14F...                       |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)  
 Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - “Articolo: “AR-KSKS-M8x1”” (vedere pagina 52).  
 Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - “Article : “AR-KSKS-M8x1” (voir page 52)

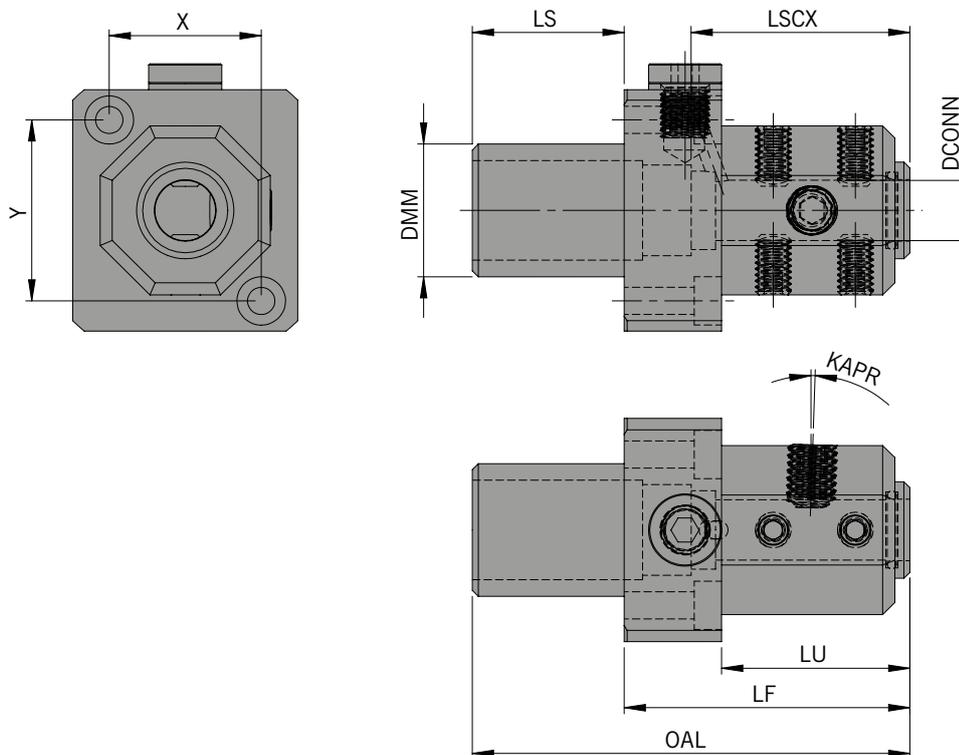
**Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange**

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Torque<br>Momento torcente<br>Couple de serrage | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|---|----------------------|
| <b>AR-CI-25-TE14F...</b>          | AS 0005              | 2,5 Nm  | T5210-IP             |

## AR-SR-22-BH...

**Back working holder for STAR with boring bars** / Portautensile per STAR con barre di foratura / Porte-outils arrière pour STAR avec barres de forage

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | DCONN | LS | LF | LU | LSCX | X  | Y  | Insert<br>Inserto<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-------|----|----|----|------|----|----|---------------------------------|
| AR-SR-22-BH-06-IK              | 72  | 22  | 6     | 25 | 47 | 33 | 34   | 25 | 30 | ø6 mm                           |
| AR-SR-22-BH-08-IK              | 72  | 22  | 8     | 25 | 47 | 33 | 34   | 25 | 30 | ø8 mm                           |
| AR-SR-22-BH-10-IK              | 72  | 22  | 10    | 25 | 47 | 33 | 35   | 25 | 30 | ø10 mm                          |
| AR-SR-22-BH-12-IK              | 72  | 22  | 12    | 25 | 47 | 33 | 38   | 25 | 30 | ø12 mm                          |
| AR-SR-22-BH-14-IK              | 72  | 22  | 14    | 25 | 47 | 33 | 38   | 25 | 30 | ø14 mm                          |
| AR-SR-22-BH-16-IK              | 72  | 22  | 16    | 25 | 47 | 33 | 38   | 25 | 30 | ø16 mm                          |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)

LSCX corresponds to the maximum clamping length of the holder to ensure the internal coolant supply.

LSCX corrisponde alla lunghezza massima di serraggio del portautensili per garantire l'alimentazione del refrigerante interno.

LSCX correspond à la longueur de serrage maximale du porte-outil pour assurer l'alimentation interne en liquide de refroidissement.

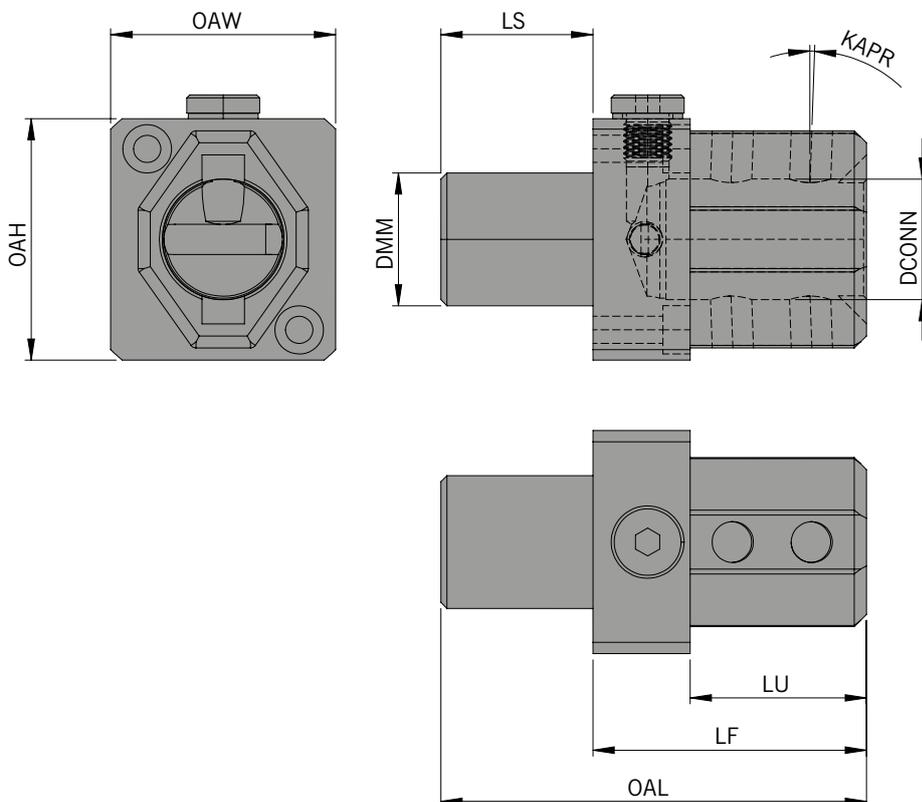
Portautensile per STAR - macchine con asse Y  
 Porte-outils arrière STAR - machines avec axe Y

Lavorazione contromandrino  
 Usinage sur la face arrière

## AR-SR-22-D20...

Back working holder for STAR with clamping inserts -D20 / Portautensile per STAR per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour STAR avec inserts de serrage -D20

Similar to illustration  
 Simile all'illustrazione  
 Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | OAL | DMM | DCONN | LS | LF | LU | X  | Y  | Insert<br>Insero<br>Plaquettes |
|--------------------------------|-----|-----|-------|----|----|----|----|----|--------------------------------|
| AR-SR-22-D20-IK                | 70  | 22  | 20    | 25 | 45 | 29 | 25 | 30 | AR-D20-...                     |

A coupling plug must be ordered separately for use with IKZ - „Article: „AR-KSKS-M8x1“ (see page 52)

Per l'utilizzo di IKZ è necessario ordinare separatamente un tappo di accoppiamento - "Articolo: "AR-KSKS-M8x1"" (vedere pagina 52).

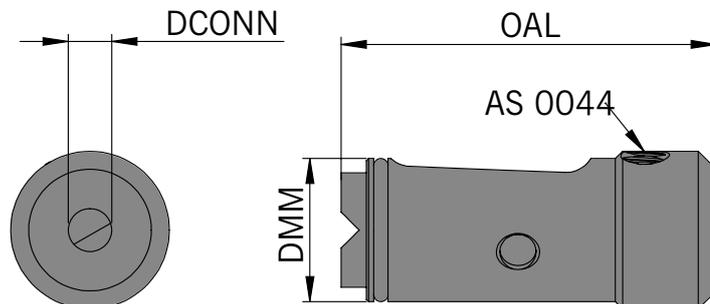
Pour l'utilisation avec IKZ, une fiche d'accouplement doit être commandée séparément - "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52)



**Note: Clamping holders AR-D20-... can be found on page 41 and 42 / Nota: i supporti di serraggio AR-D20-... sono disponibili alle pagine 41 e 42 / Remarque : les supports de serrage AR-D20-... se trouvent aux pages 41 et 42**



## AR-D20-AMS...



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | Compatible with clamping insert D20-AMS<br>Adatto per inserto serie AMS<br>Convient pour insert de serrage D20-AMS | DCONN | OAL  | DMM |
|--------------------------------|--|-------|------|-----|
| AR-D20-AMS-40R-IK              | AMS-ø4   | 4     | 48,5 | 20  |
| AR-D20-AMS-60R-IK              | AMS-ø6   | 6     | 48,5 | 20  |
| AR-D20-AMS-80R-IK              | AMS-ø8   | 8     | 48,5 | 20  |
| AR-D20-AMS-100R-IK             | AMS-ø10  | 10    | 48,5 | 20  |

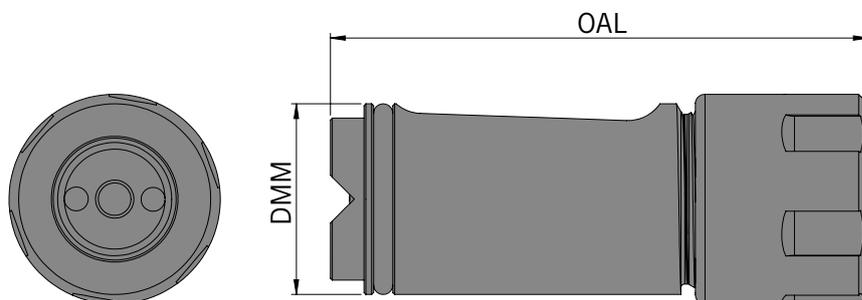
### Compatible with / Adatto per / Convient pour

| Article<br>Articolo<br>Article |   |
|--------------------------------|---|
| AR_SR-22-D20-IK                | Back working holder for STAR with clamping inserts -D20 / Portautensile per STAR per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour STAR avec inserts de serrage -D20          |
| AR-CI-25-D20-IK                | Back working holder for CITIZEN with clamping inserts -D20 / Portautensile per CITIZEN per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec inserts de serrage -D20 |
| AR-AH-D20-IK                   | Mounting holder for clamping inserts -D20 / Adattatore per utensili con gambo -D20 / Porte-outils pour inserts de serrage -D20  |

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | O-ring<br>O-ring<br>O-ring |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------------|
| AR-D20-AMS...                     | AS 0044              | OR 16X2                    |

## AR-D20-SPZH...



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



### Holders / Utensili / Porte-outils

| Article<br>Articolo<br>Article | Compatible with collet chuck<br>Compatibile con il mandrino a pinza<br>Compatible avec la pince de serrage | OAL  | DMM |
|--------------------------------|--|------|-----|
| <b>AR-D20-SPZH-ER16-IK</b> ⓘ   | ...ER16...   | 59,5 | 20  |
| <b>AR-D20-SPZH-ER20-IK</b> ⓘ   | ...ER20...   | 59,5 | 20  |

Supplied without collet chuck.

Fornito senza pinza di serraggio.

La livraison s'effectue sans pince de serrage.

Please follow the installation instructions M9A0024 on page 43

Seguire le istruzioni di installazione M9A0024 a pagina 43

Veuillez consulter les instructions de montage M9A0024 à la page 43

### Compatible with / Adatto per / Convient pour

| Article<br>Articolo<br>Article |   |
|--------------------------------|---|
| <b>AR_SR-22-D20-IK</b>         | Back working holder for STAR with clamping inserts -D20 / Portautensile per STAR per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour STAR avec inserts de serrage -D20          |
| <b>AR-CI-25-D20-IK</b>         | Back working holder for CITIZEN with clamping inserts -D20 / Portautensile per CITIZEN per utensili con gambo -D20 / Porte-outils arrière pour CITIZEN avec inserts de serrage -D20 |
| <b>AR-AH-D20-IK</b>            | Mounting holder for clamping inserts -D20 / Attacco per inserti di serraggio -D20 / Porte-outils pour inserts de serrage -D20   |

### Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

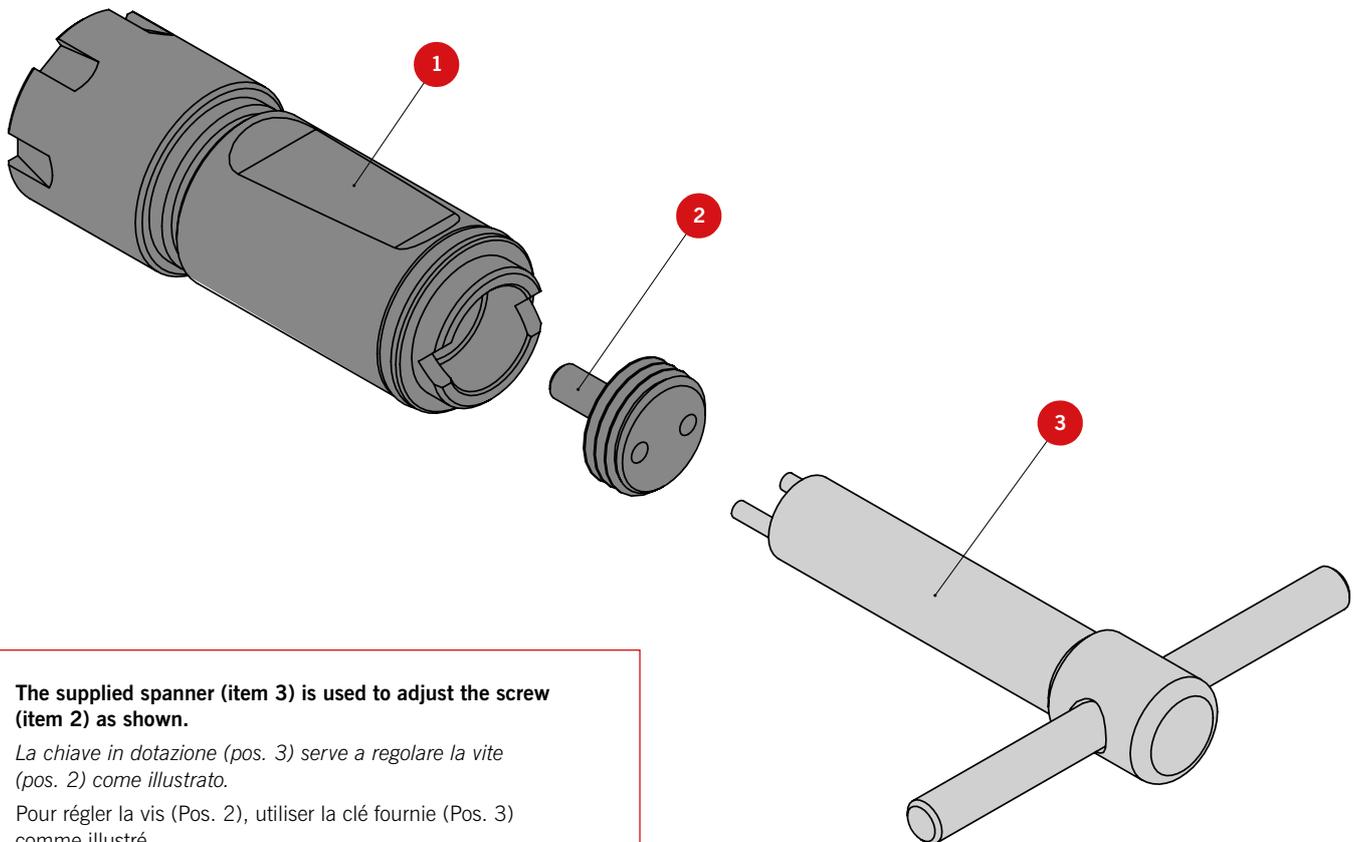
| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | O-ring<br>O-ring<br>O-ring |
|-----------------------------------|----------------------------|
| <b>AR-D20-SPZH...</b>             | <b>OR 16X2</b>             |

## M9A0024 – Presetting the length of the tool / Predisposizione della lunghezza dell'utensile / Préréglage de la longueur de l'outil

**The collet insert (item 1) has an adjustment screw (item 2) for presetting the length of the tool.**

*L'inserto pinza item 1 è dotato di una vite di regolazione item 2 per la preimpostazione della lunghezza dell'utensile.*

*L'insert de la pince de serrage (Pos. 1) dispose d'une vis de réglage (Pos. 2) pour le préréglage de la longueur de l'outil.*



**The supplied spanner (item 3) is used to adjust the screw (item 2) as shown.**

*La chiave in dotazione (pos. 3) serve a regolare la vite (pos. 2) come illustrato.*

*Pour régler la vis (Pos. 2), utiliser la clé fournie (Pos. 3) comme illustré.*

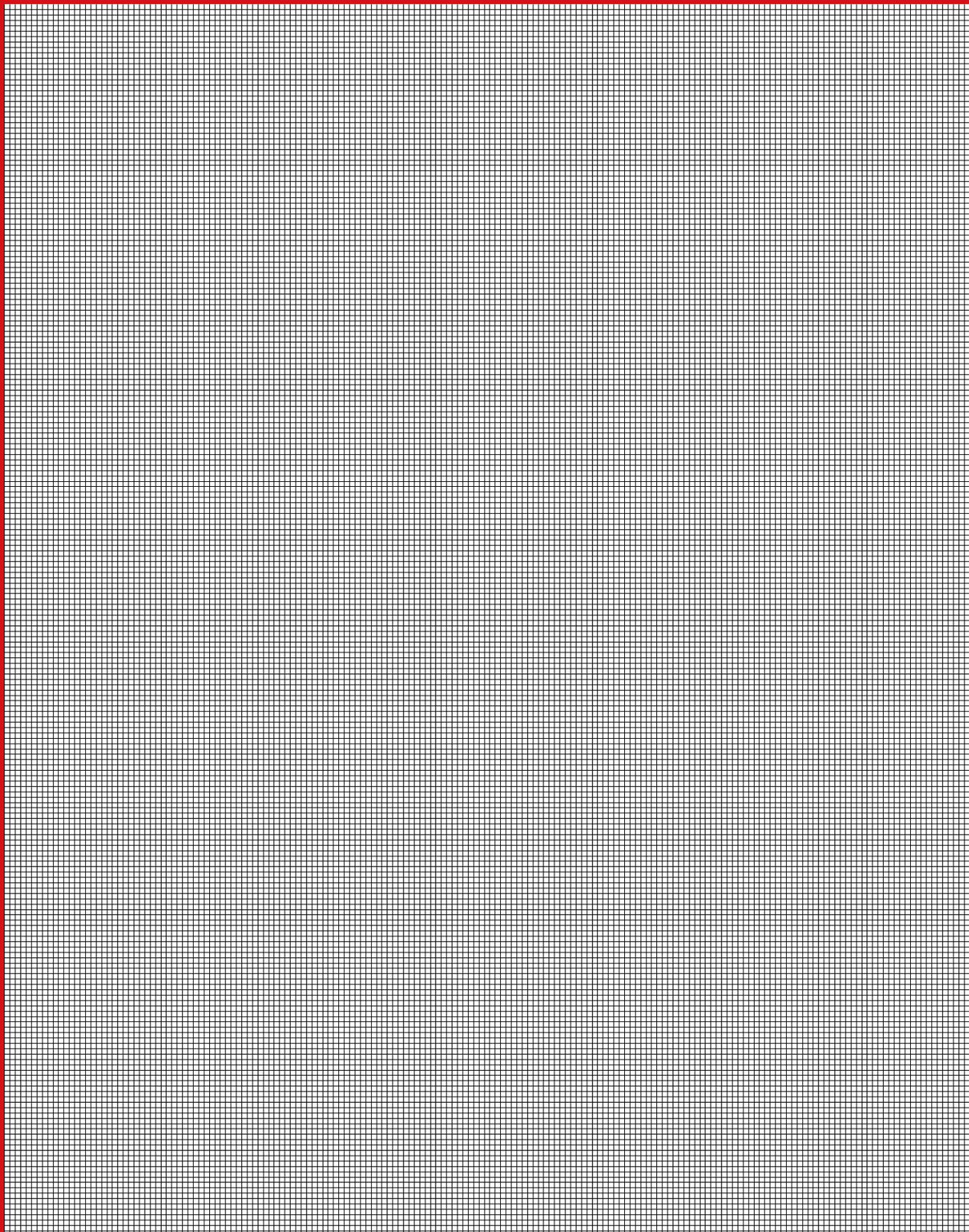
**For more information see**

*Per maggiori informazioni visita il sito*

*Vous trouverez plus d'informations sur*

**ARNO<sup>®</sup>**  
**WERKZEUGE**

**[www.arno.de](http://www.arno.de)**



# CLAMPING HOLDERS AND OTHER ACCESSORIES

*ADATTATORI E ACCESSORI*

PORTE-OUTILS ET

AUTRES ACCESSOIRES

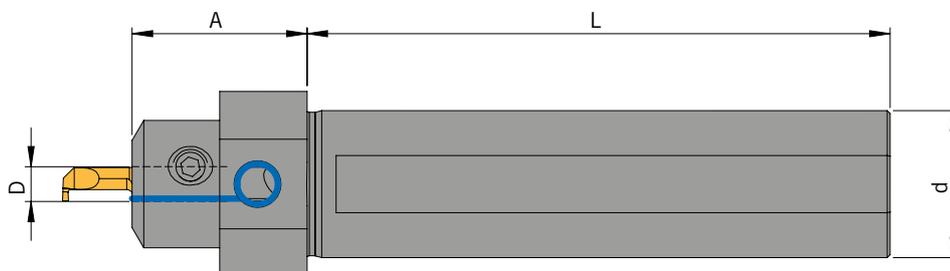


## Holders for lathes / Adattatori per torni / Porte-outils pour tours

## CITIZEN-3/4"



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

## CITIZEN

| Article<br>Articolo<br>Article  | D | d    | L  | A  | Connection<br>Filetto<br>Filet | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|---------------------------------|---|------|----|----|--------------------------------|----------------------------------|
| HAMS 3/4"04-A30-L60-CR <b>N</b> | 4 | 3/4" | 60 | 30 | M8x1                           | AMS...40R                        |
| HAMS 3/4"06-A30-L60-CR <b>N</b> | 6 | 3/4" | 60 | 30 | M8x1                           | AMS...60R                        |

Holder with 2 clamping surfaces = CITIZEN / Supporto con 2 superfici di serraggio = CITIZEN / Support avec 2 surfaces de serrage = CITIZEN

For use with IKZ, a coolant hose "Article: "AR-KSS-DN..." (see page 53) and a coupling plug "Article: "AR-KSKS-M8x1" (see page 52) must be ordered separately

Per l'utilizzo con IKZ, è necessario ordinare separatamente un tubo flessibile per refrigerante "Articolo: "AR-KSS-DN..." (vedere pagina 53) e un tappo di accoppiamento "Articolo: "AR-KSKS-M8x1" (vedere pagina 52) devono essere ordinati separatamente.

Pour l'utilisation avec IKZ, un tuyau de liquide de refroidissement "Article : "AR-KSS-DN..." doit être installé. (voir page 53) ainsi qu'une fiche d'accouplement "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52) doivent être commandés séparément.

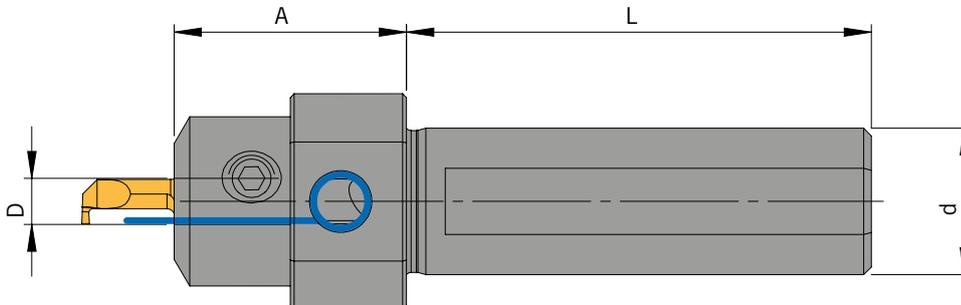
## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Dummy plug<br>Tappi ciechi<br>Bouchons d'obturation |
|-----------------------------------|----------------------|---|
| HAMS..3/4"...CR                   | AS 0044              | GN749-M8x1  |

## Holders for lathes / Adattatori per torni / Porte-outils pour tours CITIZEN-1"



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

### CITIZEN

| Article<br>Articolo<br>Article | D | d  | L   | A  | Connection<br>Filetto<br>Filet | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|---|----|-----|----|--------------------------------|----------------------------------|
| HAMS 1"04-A30-L60-CR           | 4 | 1" | 60  | 30 | M8x1                           | AMS...40R                        |
| HAMS 1"04-A30-L100-CR          | 4 | 1" | 100 | 30 | M8x1                           | AMS...40R                        |
| HAMS 1"06-A30-L60-CR           | 6 | 1" | 60  | 30 | M8x1                           | AMS...60R                        |
| HAMS 1"06-A30-L100-CR          | 6 | 1" | 100 | 30 | M8x1                           | AMS...60R                        |

Holder with 2 clamping surfaces = CITIZEN / Supporto con 2 superfici di serraggio = CITIZEN / Support avec 2 surfaces de serrage = CITIZEN

For use with IKZ, a coolant hose "Article: "AR-KSS-DN..." (see page 53) and a coupling plug "Article: "AR-KSKS-M8x1" (see page 52) must be ordered separately

Per l'utilizzo con IKZ, è necessario ordinare separatamente un tubo flessibile per refrigerante "Articolo: "AR-KSS-DN..." (vedere pagina 53) e un tappo di accoppiamento "Articolo: "AR-KSKS-M8x1" (vedere pagina 52) devono essere ordinati separatamente.

Pour l'utilisation avec IKZ, un tuyau de liquide de refroidissement "Article : "AR-KSS-DN..." doit être installé. (voir page 53) ainsi qu'une fiche d'accouplement "Article : "AR-KSKS-M8x1" (voir page 52) doivent être commandés séparément.



All cutting inserts from the AMS chapter in the Grooving and parting off catalogue fit on these holders.

Tutti gli inserti da taglio del capitolo AMS del catalogo Scanalature e troncature sono adatti a questi supporti.

Toutes les plaquettes de coupe du chapitre AMS du catalogue Gorges et tronçonnage s'adaptent sur ces porte-plaquettes.

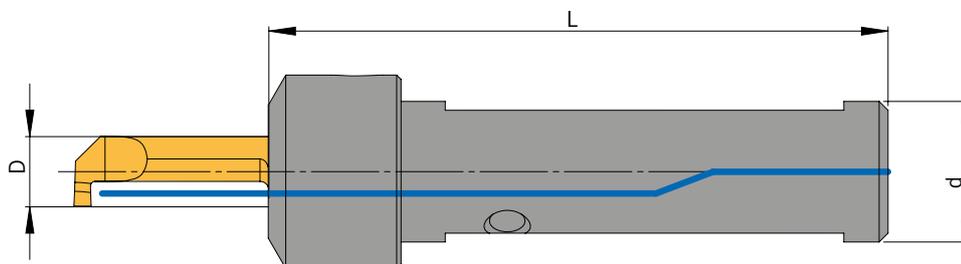
## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Dummy plug<br>Tappi ciechi<br>Bouchons d'obturation |
|-----------------------------------|----------------------|---|
| HAMS..1"...CR                     | AS 0044              | GN749-M8x1  |

## Holders for lathes / Adattatori per torni / Porte-outils pour tours



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



## Holders / Utensili / Porte-outils

### CITIZEN

| Article<br>Articolo<br>Article | D | d    | L   | Connection<br>Filetto<br>Filet | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|---|------|-----|--------------------------------|----------------------------------|
| HAMS 1"04-CR                   | 4 | 1"   | 100 | G 1/4"                         | AMS...40R                        |
| HAMS 1"06-CR                   | 6 | 1"   | 100 | G 1/4"                         | AMS...60R                        |
| HAMS 1"08-CR                   | 8 | 1"   | 100 | G 1/4"                         | AMS...80R                        |
| HAMS 3/4"04-CR                 | 4 | 3/4" | 100 | G 1/8"                         | AMS...40R                        |
| HAMS 3/4"06-CR                 | 6 | 3/4" | 100 | G 1/8"                         | AMS...60R                        |
| HAMS 3/4"08-CR                 | 8 | 3/4" | 100 | G 1/8"                         | AMS...80R                        |

Holder with 2 clamping surfaces = CITIZEN / Supporto con 2 superfici di serraggio = CITIZEN / Support avec 2 surfaces de serrage = CITIZEN



All cutting inserts from the AMS chapter in the Grooving and parting off catalogue fit on these holders.

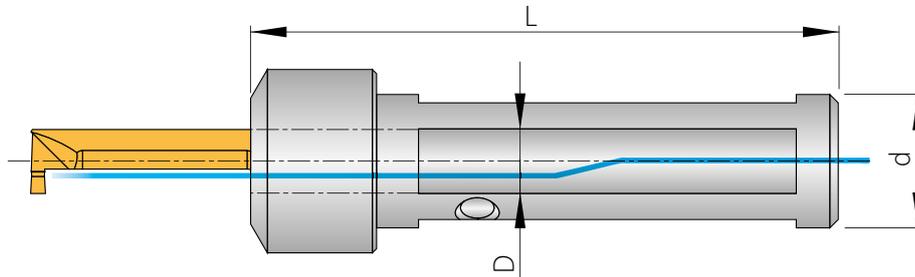
Tutti gli inserti da taglio del capitolo AMS del catalogo Scanalature e troncature sono adatti a questi supporti.

Toutes les plaquettes de coupe du chapitre AMS du catalogue Gorges et tronçonnage s'adaptent sur ces porte-plaquettes.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| HAMS ...CR                        | AS 0044              | KP 1111              |

## Holders for lathes / Adattatori per torni / Porte-outils pour tours



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Right-hand execution shown  
Versione destra in figura  
Version représentée à droite

## Holders / Utensili / Porte-outils

## STAR

| Article<br>Articolo<br>Article | D | d  | L   | Connection<br>Filetto<br>Filet | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|---|----|-----|--------------------------------|----------------------------------|
| HAMS 1604-SR                   | 4 | 16 | 70  | G 1/8"                         | AMS...40R                        |
| HAMS 1606-SR                   | 6 | 16 | 70  | G 1/8"                         | AMS...60R                        |
| HAMS 1608-SR                   | 8 | 16 | 70  | G 1/8"                         | AMS...80R                        |
| HAMS 2204-SR                   | 4 | 22 | 110 | G 1/8"                         | AMS...40R                        |
| HAMS 2204-SR G1/4"             | 4 | 22 | 110 | G 1/4"                         | AMS...40R                        |
| HAMS 2206-SR                   | 6 | 22 | 110 | G 1/8"                         | AMS...60R                        |
| HAMS 2206-SR G1/4"             | 6 | 22 | 110 | G 1/4"                         | AMS...60R                        |
| HAMS 2208-SR                   | 8 | 22 | 110 | G 1/8"                         | AMS...80R                        |

Holder with 4 clamping surfaces = STAR / Supporto con 4 superfici di serraggio = STAR / Support avec 4 surfaces de serrage = STAR



All cutting inserts from the AMS chapter in the Grooving and parting off catalogue fit on these holders.

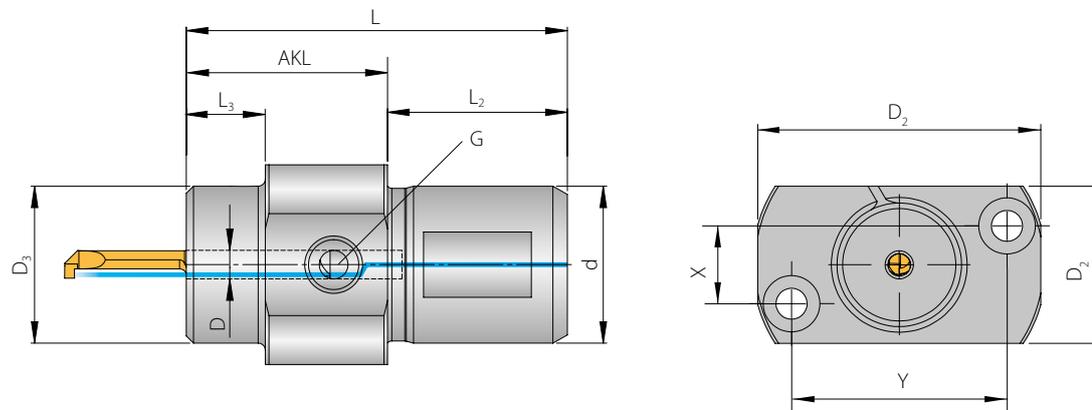
Tutti gli inserti da taglio del capitolo AMS del catalogo Scanalature e troncature sono adatti a questi supporti.

Toutes les plaquettes de coupe du chapitre AMS du catalogue Gorges et tronçonnage s'adaptent sur ces porte-plaquettes.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| HAMS ...-SR                       | AS 0044              | KP 1111              |

## Holders for lathes / Adattatori per torni / Porte-outils pour tours



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Right-hand execution shown  
Versione destra in figura  
Version représentée à droite

## Holders / Utensili / Porte-outils

### STAR

| Article<br>Articolo<br>Article | D | D2        | d  | AKL | L  | L2 | L3 | G     | x  | y  | Insert<br>Inserito<br>Plaquettes |
|--------------------------------|---|-----------|----|-----|----|----|----|-------|----|----|----------------------------------|
| HAMS 2204-A28-SR               | 4 | 28x50     | 22 | 28  | 53 | 25 | 11 | M8x1  | 14 | 38 | AMS....40R                       |
| HAMS 2204-A50-S2-SR            | 4 | 28x50     | 22 | 50  | 75 | 25 | 33 | G1/8  | 14 | 38 | AMS....40R                       |
| HAMS 2204-A50A-S2-SR           | 4 | 32,5x37,5 | 22 | 50  | 75 | 25 | 33 | G 1/8 | 25 | 30 | AMS....40R                       |
| HAMS 2206-A33-SR               | 6 | 28x50     | 22 | 28  | 53 | 25 | 16 | M8x1  | 14 | 38 | AMS....60R                       |
| HAMS 2206-A50-S2-SR            | 6 | 28x50     | 22 | 50  | 75 | 25 | 33 | G1/8  | 25 | 30 | AMS....60R                       |
| HAMS 2206-A50A-S2-SR           | 6 | 32,5x37,5 | 22 | 50  | 75 | 25 | 33 | G 1/8 | 25 | 30 | AMS....60R                       |
| HAMS 3004-A28-SR               | 4 | 28x50     | 30 | 28  | 53 | 25 | 11 | M8x1  | 14 | 38 | AMS....40R                       |
| HAMS 3204-A28-SR               | 4 | 28x50     | 32 | 28  | 53 | 25 | 11 | M8x1  | 14 | 38 | AMS....40R                       |



All cutting inserts from the AMS chapter in the Grooving and parting off catalogue fit on these holders.

Tutti gli inserti da taglio del capitolo AMS del catalogo Scanalature e troncature sono adatti a questi supporti.

Toutes les plaquettes de coupe du chapitre AMS du catalogue Gorges et tronçonnage s'adaptent sur ces porte-plaquettes.

## Spare Parts / Ricambi / Pièces de rechange

| Holder<br>Utensile<br>Porte-Outil | Screw<br>Vite<br>Vis | Key<br>Chiave<br>Clé |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| HAMS ...-SR                       | AS 0044              | KP 1111              |

## Zuordnung auf der Maschine

| X  | Y  | Passend auf Maschinentyp  |
|----|----|---|
| 14 | 38 | ECAS-12 /20, SB-12 /20R, SR-10J, SR20J, SR20R, SR32J/JN, SW12R, SB16111 |
| 25 | 30 | SB-12/20, SR-20RIV, SW-12 RII, SW-20, SR-38, SD26, SP23                 |

**AR-KSV-...**

Coolant distributor / Distributore di refrigerante / Distributeur de lubrification



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Accessories / Accessori / Accessoires

|   | Article<br>Articolo<br>Article   | OAL  | OAH | OAW | Entrance<br>Ingresso<br>Entrée | Output<br>Uscita<br>Sortie |       |
|---|--|--|-----|-----|--------------------------------|----------------------------|-------|
|    | <b>AR-KSV-110-30-30x8</b>   | <b>Coolant distribution block 8x</b><br><i>Blocco di distribuzione del refrigerante 8x</i><br>Bloc de distribution de lubrification 8x | 110 | 30  | 30                             | G1/4"                      | G1/8" |
|   | <b>AR-KSV-80-30-30x7</b>  | <b>Coolant distribution block 7x</b><br><i>Blocco di distribuzione del refrigerante 7x</i><br>Bloc de distribution de lubrification 7x | 80  | 30  | 30                             | G1/4"                      | G1/8" |
|  | <b>AR-KSV-45-30-35x6</b>  | <b>Coolant distribution block 6x</b><br><i>Blocco di distribuzione del refrigerante 6x</i><br>Bloc de distribution de lubrification 6x | 45  | 35  | 30                             | G1/4"                      | G1/8" |

Coolant distributors are designed for flexible installation in the machine, e.g. on the rear block or on the drilling block of the linear system. Fastening threads may need to be fitted in the machine work area for this purpose.

*I distributori di refrigerante sono progettati per un'installazione flessibile nella macchina, ad esempio sul blocco posteriore o sul blocco di foratura del sistema lineare. A tale scopo, potrebbe essere necessario inserire delle filettature di fissaggio nell'area di lavoro della macchina.*

*Les distributeurs Lubrification sont conçus pour être montés de manière flexible dans la machine, par exemple sur le bloc arrière ou sur le bloc de perçage du système linéaire. Pour cela, il faut éventuellement prévoir des filetages de fixation dans l'espace de travail de la machine.*



**Scope of delivery without quick connectors**

La fornitura non prevede attacchi rapidi  
Livré sans raccords rapides

AR-KS...



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

**Coolant connection: Female coupling sleeve G1/8"** / Attacco del refrigerante: manicotto femmina G1/8" /  
Raccord de lubrification : Manchon d'accouplement femelle G1/8

Accessories / Accessori / Accessoires

| Article<br>Articolo<br>Article   | OAL | D  | G     | SW |
|--|-----|----|-------|----|
|  AR-KSSK-G1/8  | 22  | 16 | G1/8" | 14 |

**Coolant connection: male coupling plug M8x1** / Attacco del refrigerante: connettore maschio M8x1 /  
Raccord de lubrification : Connecteur mâle M8x1

Accessories / Accessori / Accessoires

| Article<br>Articolo<br>Article   | OAL | d | G    | SW |
|--|-----|---|------|----|
|  AR-KSKS-M8X1  | 19  | 4 | M8x1 | 12 |

**Coolant connection: Blanking plug** / Attacco del refrigerante: Tappo di chiusura /  
Raccord de lubrification : Obturateur

Accessories / Accessori / Accessoires

| Article<br>Articolo<br>Article  |
|---|
|  AR-KSVS  |

**AR-KSS-...**

**Coolant hose** / *Tube del refrigerante* / *Tuyau de lubrification*



Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative



**Accessories** / *Accessori* / *Accessoires*

| Article<br><i>Articolo</i><br>Article |     | OAL | D   | d |
|---------------------------------------|-----|-----|-----|---|
| AR-KSS-DN3-150                        | DN3 | 150 | 6,0 | 3 |
| AR-KSS-DN3-250                        | DN3 | 250 | 6,0 | 3 |
| AR-KSS-DN5-200                        | DN5 | 200 | 9,5 | 5 |
| AR-KSS-DN5-300                        | DN5 | 300 | 9,5 | 5 |
| AR-KSS-DN5-400                        | DN5 | 400 | 9,5 | 5 |
| AR-KSS-DN5-500                        | DN5 | 500 | 9,5 | 5 |

**AR-KS-...**

**Coolant attachments, coolant nozzle and countersunk head screw /**

*Attacchi del refrigerante, ugello del refrigerante e vite a testa svasata /*

Accessoires pour le liquide de refroidissement, buse pour le liquide de refroidissement et vis à tête fraisée

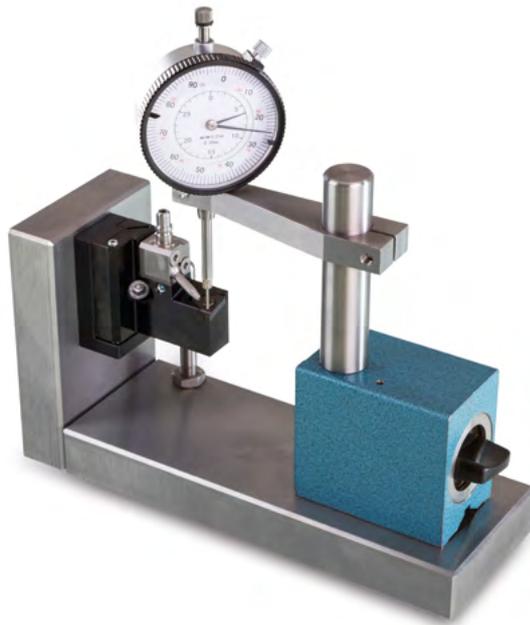


Similar to illustration  
Simile all'illustrazione  
Représentation approximative

Accessories / Accessori / Accessoires

|   | Article<br>Articolo<br>Article   |  |
|---|--|--|
|    | <b>AR-KS-KA-AH-R</b>    | <b>for height-adjustable mounting holder</b><br><i>per adattatore regolabile in altezza</i><br>pour adaptateur réglable en hauteur   |
|   | <b>AR-KS-KA-STAR</b>  | <b>for STAR holders</b><br><b>if necessary for machines SR20R4, SW12, SW20</b><br><i>per i portautensili STAR</i><br><i>se necessario per le macchine SR20R4, SW12, SW20</i><br>pour porte-outils STAR<br>le cas échéant, pour les machines SR20R4, SW12, SW20 |
|  | <b>AR-KS-KD-HD</b>    | <b>High pressure coolant nozzle - bore <math>\phi</math>1.5mm</b><br><i>Ugello per refrigerante ad alta pressione - foro <math>\phi</math>1,5 mm</i><br><i>Buse d'arrosage haute pression - Alésage <math>\phi</math>1,5mm</i>                                 |
|  | <b>AR-KS-KD-HO</b>    | <b>High pressure nozzle for Star AR-SR-22...TE14...</b><br><i>Ugello ad alta pressione per Star AR-SR-22...TE14...</i><br><i>Buse haute pression pour Star AR-SR-22...TE14...</i>  |
|  | <b>AR-KS-KD-ND</b>    | <b>Low pressure nozzle 3-5 tar - bore <math>\phi</math>3mm</b><br><i>Ugello a bassa pressione 3-5 tarame - foro <math>\phi</math>3mm</i><br><i>Buse basse pression 3-5 tar - Alésage <math>\phi</math>3mm</i>  |
|  | <b>AR-M4X10</b>       | <b>Countersunk head screw</b><br><b>(Clamping of cooling nozzles)</b><br><i>Vite a testa svasata</i><br><i>(Serraggio degli ugelli di raffreddamento)</i><br><i>Vis à tête conique</i><br><i>(serrage des buses d'arrosage)</i>                                |

**AR-EV MAX**  
Adjustment device



**Optimising set-up time**  
by convenient off-machine pre-adjustment

**Time saving**  
avoids machine downtimes

**Precision**  
high-precision positioning after tool changes thanks to off-machine pre-adjustment



**Accessories**

|   |                |
|---|----------------|
| Article   | for top holder |
| AR-EV MAX  | AH...          |

Similar to illustration  
 Scope of delivery:  
 Base plate, base holder adapter, dial gauge and magnetic support

- 

**1.** Zero dial gauge on measuring strip surface.
- 

**2.** Place top holder on device and tighten clamping screw slightly until holder sits on device with no play. Ideally, set tip height slightly below centre so that top holder is pulled upwards when height is adjusted.
- 

**3.** Carefully place dial gauge on tip of cutting edge.
- 

**4.** Set height adjustment screw until dial gauge is set to zero point.

**AR-EV MAX**

Strumento di registrazione



**Ottimizzazione dei tempi di allestimento**  
grazie alla comoda preimpostazione fuori dalla macchina

**Risparmio di tempo**  
si evitano i tempi di fermo macchina

**Precisione**  
massima precisione di posizionamento dopo il cambio utensile grazie alla preimpostazione fuori dalla macchina

**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

**Accessori**

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Articolo           | per supporti di fissaggio |
| AR-EV MAX <b>N</b> | AH...                     |

Simile all'illustrazione



Volume della fornitura:  
Piastra di base, adattatore per piastra di base, comparatore e supporto magnetico



**1.** Azzerare il comparatore sull'asta di registrazione altezza.



**2.** Posizionare l'utensile sul dispositivo e stringere leggermente la vite di bloccaggio fino a quando il supporto è inserito nel dispositivo senza gioco. Idealmente collocare l'altezza della punta leggermente al di sotto del centro, in modo da registrare avenga spingendo verso l'alto.



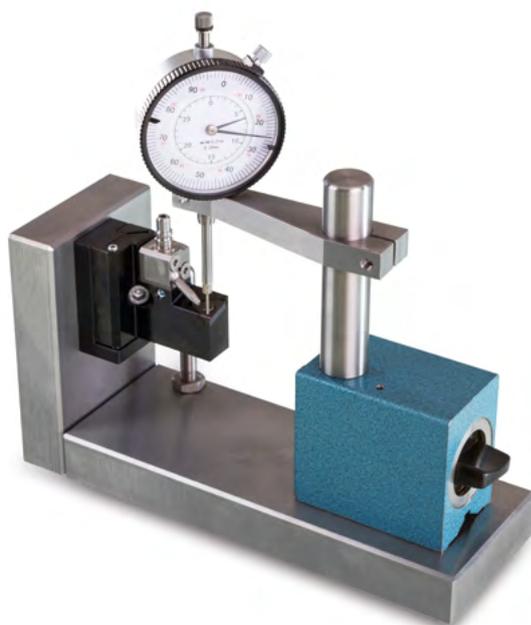
**3.** Posizionare con attenzione il comparatore sulla punta del tagliente.



**4.** Registrare l'altezza tramite la vite fino a portare il comparatore sullo zero.

**AR-EV MAX**

Dispositif de réglage


**N** NEW/NUOVO/  
NOUVEAU

**Optimisation du temps de préparation  
grâce à un préréglage**

confortable à l'extérieur de la machine

**Gain de temps**

Réduction des temps d'arrêt de la machine

**Précision**

précision du positionnement optimal après  
le changement d'outil grâce au préréglage  
hors machine

**Accessoires**

| Article            | de la porte-outil |
|--------------------|-------------------|
| AR-EV MAX <b>N</b> | AH...             |

Représentation approximative



Contenu de la livraison :  
plaque de base, adaptateur pour support  
de base, comparateur et support  
magnétique



**1.** Remettre à zéro le comparateur à la surface de la jauge.



**2.** Placer le porte-outil sur le dispositif et serrer légèrement la vis de serrage jusqu'à ce que le support tienne sans jeu dans le dispositif. Idéalement, régler la hauteur de la pointe légèrement en dessous du centre afin que le porte-outil soit tiré vers le haut lors du réglage de la hauteur.



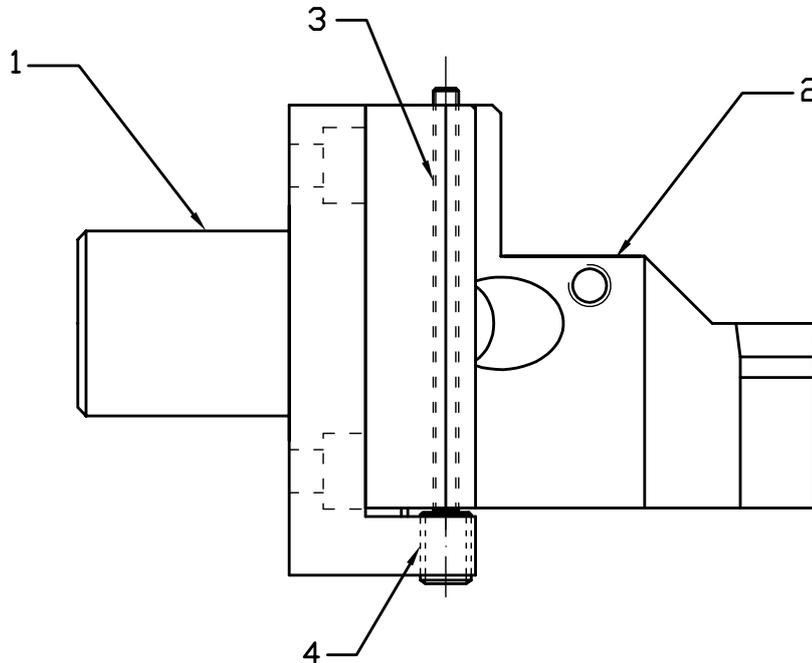
**3.** Placer avec précaution le comparateur à cadran sur la pointe de l'arête de coupe de l'outil.



**4.** Régler la vis de réglage en hauteur jusqu'à ce que le comparateur soit réglé sur la cote zéro.

## Mounting instructions

### Procedure for converting to the ARNO tool system



1. Screw all base holders (1) in the machine.
2. Use dial gauge to set height adjustment screw (4) on each base holder (1) to same height. Slightly turn height adjustment screw (4) across base holder surface.
3. Clamp top holder (2) to any base holder (1) and set precisely to centre of rotation using height adjustment screw (3) on top holder (2).
4. Remove top holder (2) from machine and clamp to height adjustment device.
5. Set dial gauge on tool point to zero and set measuring pin on adjuster.
6. Zero each additional top holder (2) once on adjuster using measuring pin and dial gauge.

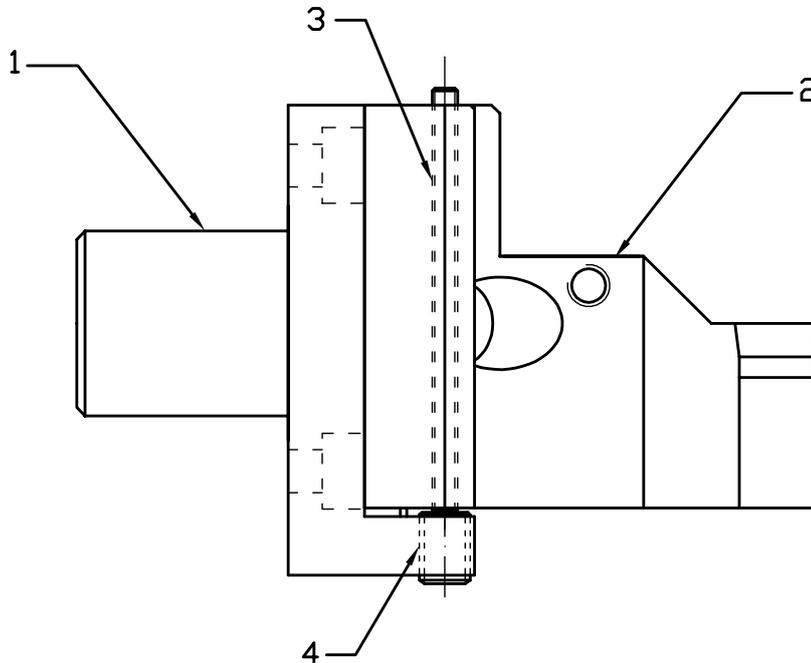
If several tool holders are placed in a row, they can be set to the same height reliably and quickly using height adjustment screws (3) and (4). The same top holders (2) can be used for several machines without having to pre-set them every time. However, the base holders (1) of the other machines must be matched.

Proceed as follows:

1. Screw all base holders (1) in machine 2.
2. Clamp pre-adjusted top holder (4) of machine 1 to any base holder (1) in machine 2 and set precisely to centre of rotation using height adjustment screw (4) of base holder (1).
3. Set all other height adjustment screws (4) of base holder (1) in machine 2 to same height using dial gauge. This means that the pre-adjusted top holders (2) can be used at any tool position on several machines without requiring re-adjustment.

## Istruzioni d'uso

### Procedura per il corretto allineamento degli utensili ARNO



1. Montare tutti i supporti di base (1) sulla macchina.
2. Regolare la vite di registrazione dell'altezza (4) dei singoli supporti di base (1) alla stessa altezza utilizzando un comparatore. Ruotare la vite di registrazione dell'altezza (4) in modo che sporga leggermente dalla superficie del supporto di base.
3. Montare un portautensile (2) su un qualsiasi supporto di base (1) e regolarlo esattamente sul centro di rotazione utilizzando la vite di registrazione dell'altezza (3) del portautensile (2).
4. Rimuovere il portautensile (2) dalla macchina e fissarlo strumento di registrazione dell'altezza.
5. Azzerare il comparatore sull'asta di registrazione altezza.
6. Ogni ulteriore portautensile (2) viene azzerato utilizzando la medesima sequenza.

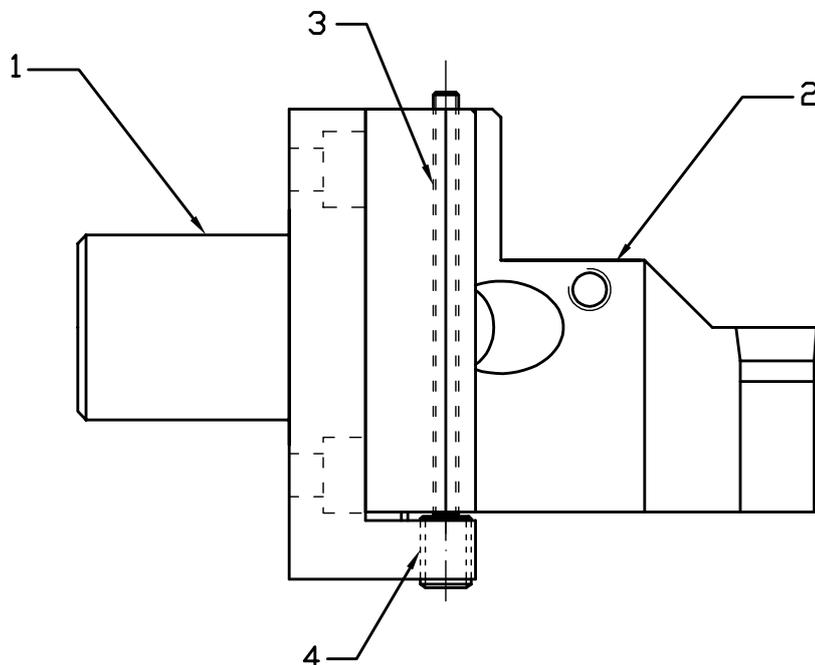
Se più portautensili sono disposti uno accanto all'altro, è possibile fissarli in modo affidabile e rapido allo stesso livello di altezza utilizzando le viti di regolazione dell'altezza (3) e (4). È possibile utilizzare gli stessi portautensili (2) per più macchine senza doverli preimpostare nuovamente. Tuttavia, i supporti di base (1) delle altre macchine devono essere allineati tra loro.

Per allineare i supporti di base di una macchina procedere come segue:

1. Montare tutti i supporti di base (1) sulla macchina 2.
2. Regolare la vite di registrazione altezza (4) della macchina 1 su un qualsiasi supporto di base (1) della macchina 2 e regolarlo esattamente in asse utilizzando la vite di registrazione dell'altezza (4) del supporto di base (1).
3. Regolare tutte le altre viti di registrazione dell'altezza (4) del supporto di base (1) sulla macchina 2 alla stessa altezza utilizzando un comparatore. In questo modo i portautensili già registrati (2) possono essere utilizzati su qualsiasi supporto base su diverse macchine senza doverli registrare nuovamente.

## Instructions

### Procédure de conversion au système d'outils ARNO.



1. Visser tous les supports de base (1) dans la machine.
2. Régler la vis de réglage en hauteur (4) de chaque support de base (1) à hauteur équivalente à l'aide d'un comparateur. Pour cela, tourner légèrement la vis de réglage en hauteur (4) par-dessus de la surface du support de base.
3. Serrer un porte-outil (2) sur n'importe quel support de base (1) et le placer exactement au centre de rotation à l'aide de la vis de réglage en hauteur (3) du porte-outil (2).
4. Retirer le porte-outil (2) de la machine et le fixer sur le prérégleur de la hauteur.
5. Remettre à zéro le comparateur à cadran à la pointe de l'outil et régler la tige de mesure du prérégleur.
6. Chaque autre porte-outil (2) est remis à zéro une fois au moyen d'une tige de mesure et d'un comparateur sur l'appareil de pré réglage.

Lorsque plusieurs porte-outils sont disposés les uns à côté des autres, il est possible de les fixer au même niveau de hauteur de manière fiable et rapide à l'aide de vis pour régler la hauteur (3) et (4). Il est possible d'utiliser les mêmes porte-outils (2) pour plusieurs machines sans devoir de nouveau procéder à un pré réglage. Il faut cependant que les supports de base (1) des autres machines soient adaptés les uns aux autres.

Voici la procédure à suivre :

1. Visser tous les supports de base (1) dans la machine 2.
2. Serrer un porte-outil pré réglé (4) de la machine 1 dans n'importe quel support de base (1) de la machine 2 et le placer exactement au centre de rotation au moyen de la vis de réglage en hauteur (4) du support de base (1).
3. Régler toutes les autres vis de réglage en hauteur (4) des supports de base (1) dans la machine 2 à la même hauteur à l'aide d'un comparateur. Ainsi, les porte-outils pré réglés (2) peuvent être utilisés sur chaque emplacement d'outil de plusieurs machines sans qu'il soit nécessaire de les régler une nouvelle fois.

**For more information see**

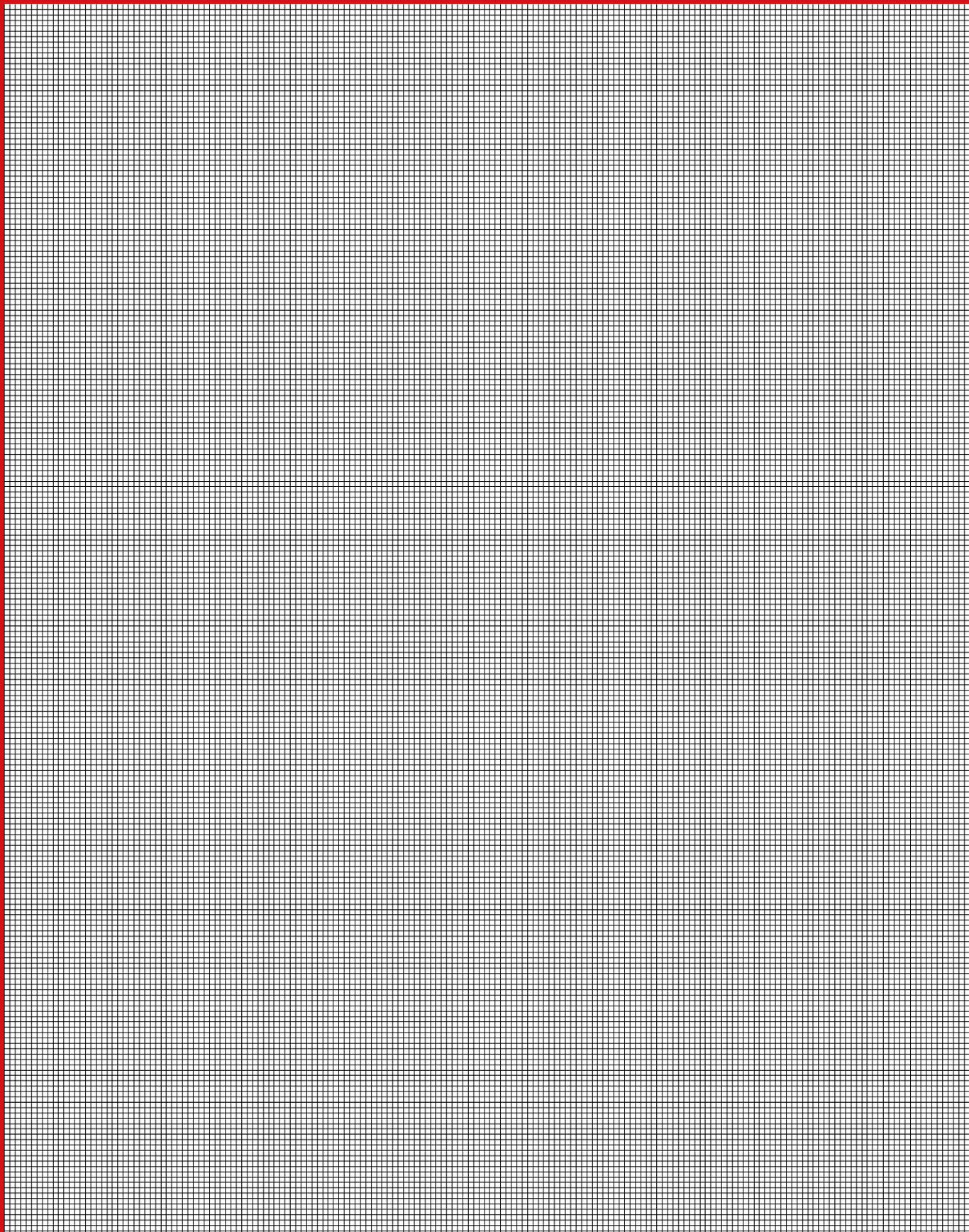
*Per maggiori informazioni visita il sito*

*Vous trouverez plus d'informations sur*

**ARNO**

**WERKZEUGE**

**[www.arno.de](http://www.arno.de)**



**For more information see**

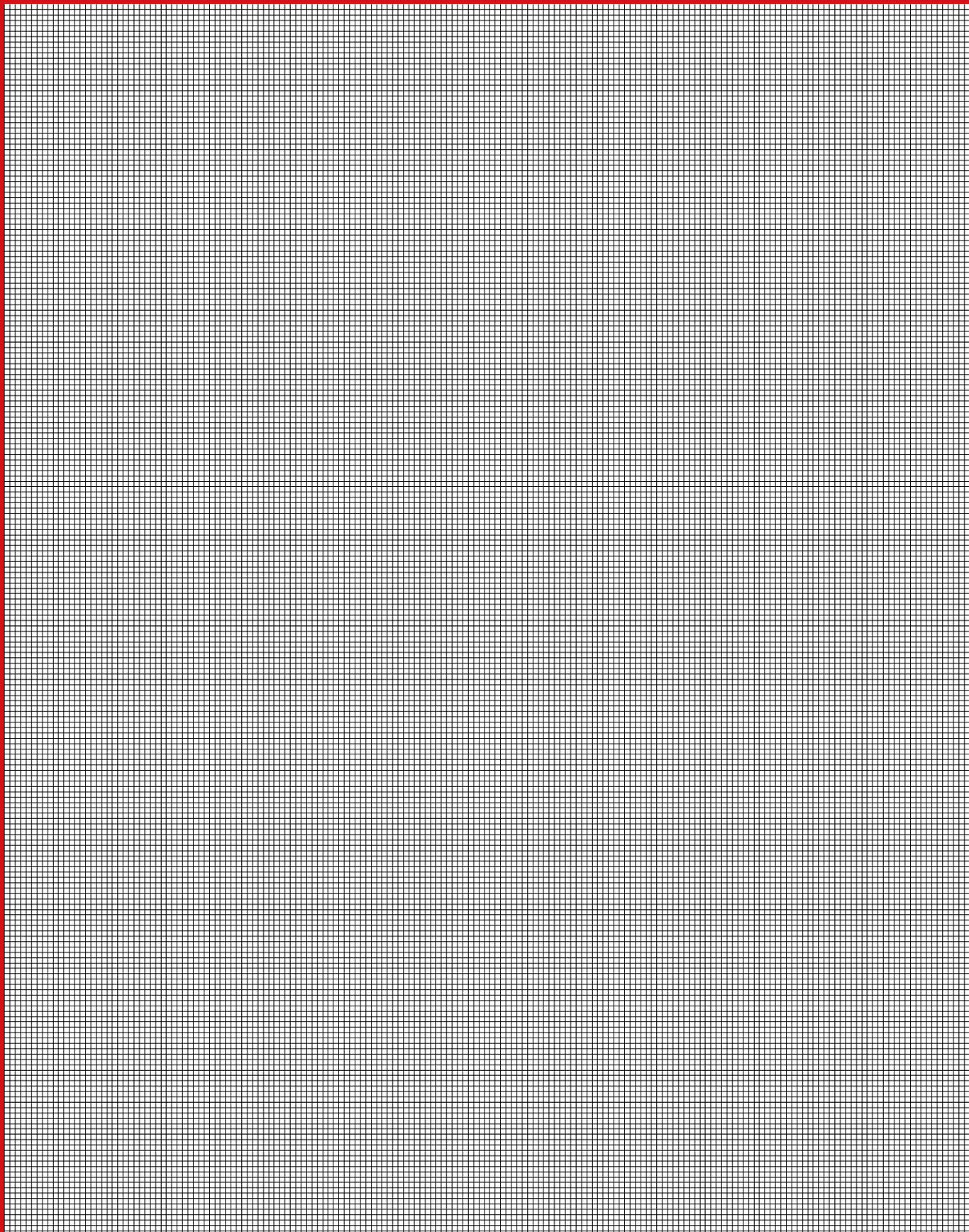
*Per maggiori informazioni visita il sito*

*Vous trouverez plus d'informations sur*

**ARNO**

**WERKZEUGE**

**[www.arno.de](http://www.arno.de)**



**For more information see**

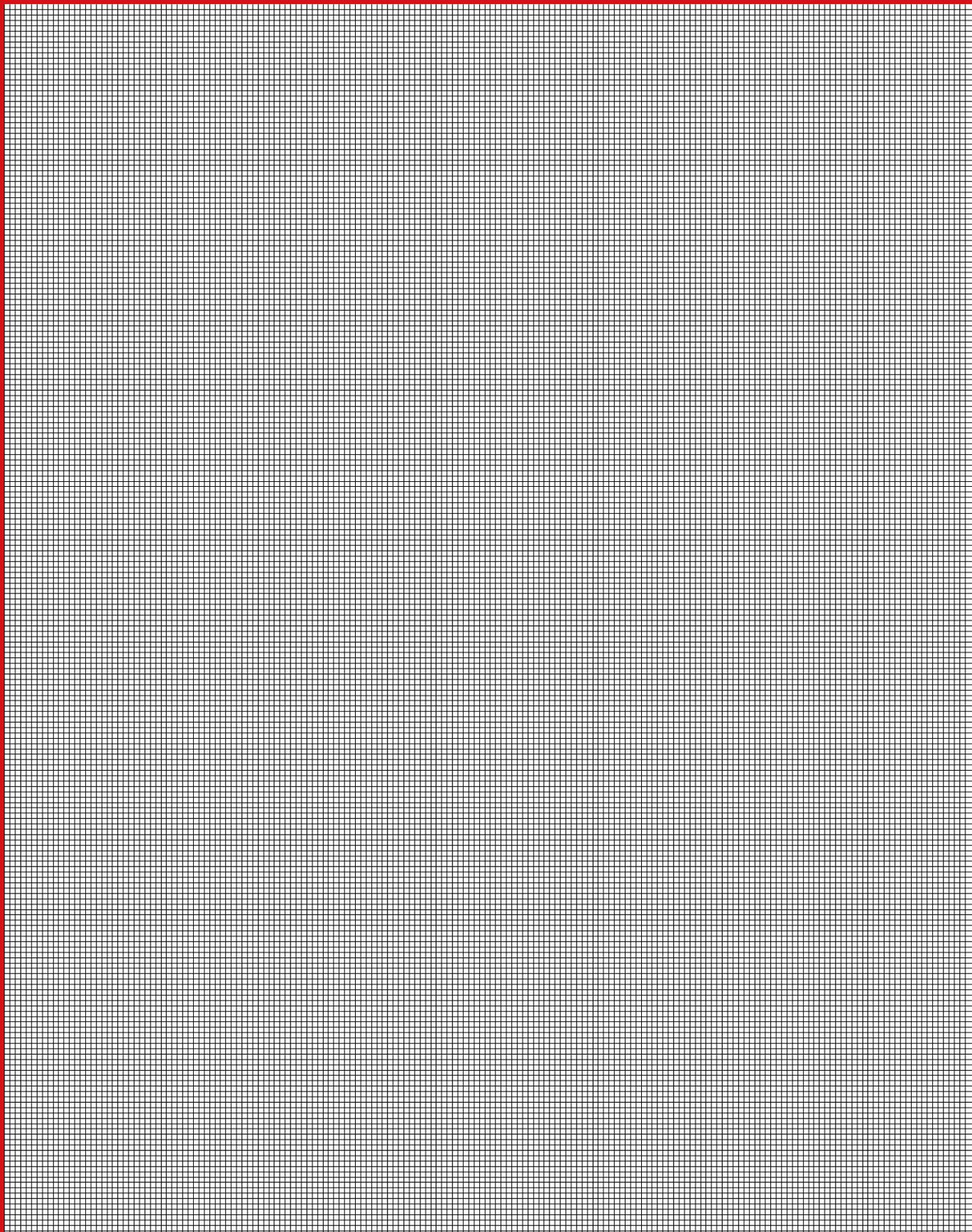
*Per maggiori informazioni visita il sito*

*Vous trouverez plus d'informations sur*

**ARNO**

**WERKZEUGE**

**[www.arno.de](http://www.arno.de)**



# ARNO®

## WERKZEUGE

**For further information please ask for our complete catalogue.**

Per ulteriori informazioni richiedete la raccolta cataloghi completa.

Demandez nos autres brochures ou le catalogue complet.

**Tool systems for parting and grooving, turning and threading,  
milling and thread milling, drilling and for swiss type machining.**

Sistemi di utensili per troncatura e scanalatura, tornitura e filettatura,  
fresatura e filettatura di fresatura, foratura e utensili per fantina mobile.

Systèmes d'outillage pour le tronçonnage et les gorges, pour le tournage et filetage,  
pour le fraisage et filetage, pour le perçage et pour le décolleta

**Karl-Heinz Arnold GmbH**  
Karlsbader Str. 4 | D-73760 Ostfildern  
Tel.: +49 (0)711 34 802 0  
Fax: +49 (0)711 34 802 130

bestellung@arno.de  
anfrage@arno.de  
www.arno.de

**ARNO (UK) Limited** | Unit 9, 10 & 11, Sugnall Business Centre  
Sugnall, Eccleshall | Staffordshire | ST21 6NF  
Tel.: +44 01785 850 072 | Fax: +44 01785 850 076  
sales@arno.de | www.arno-tools.co.uk

**ARNO Italia S.r.l** | Via J. F. Kennedy 19 | 20871 Vimercate (MB)  
Tel.: +39 039 68 52 101  
info@arno-italia.it | www.arno-italia.it

**ARNO-Werkzeuge USA LLC** | 1101 W. Diggins St.  
US-60033 Harvard, Illinois  
Tel.: +1 815 943 4426 | Fax: +1 815 943 7156  
info@arnousa.com | www.arnousa.com

**ARNO RU Ltd.** | Krassnaja Ul. 38 | RU-600015 Vladimir  
Tel.: / Fax: +7 4922 541125 | COT +7 4922 541135  
info@arnoru.ru | www.arnoru.ru

**ARNO Werkzeuge S.E.A. PTE. LTD.** | 25 International Business  
Park | #04 – 70A German Center | SG-609916 Singapore  
Tel.: +65 65130779 | Fax: +65 68970042  
info@arno.com.sg | www.arno.com.sg

**AIF - Ateliers de l'Île-de-France** | 6 rue des Entrepreneurs  
CS30572 | 77272 VILLEPARISIS Cedex  
Tél.: 00 33 (0)1 64 27 03 30 | Fax : 00 33 (0)1 64 27 03 49  
info@aif.fr | www.aif.fr